

La vie passionnante
d'un joueur d'échecs

(Page B-7)

La base Cépéal est un
endroit à découvrir

(Page B-13)

L'économie polonaise
est frappée durement

(Page B-16)

Des robots
fabriquent
des robots

(Page B-16)

le QUOTIDIEN

Un mode d'épargne
supérieur
Nos certificats de
dépot garanti

17 1/4 %
intérêt
annuel
période
de 1 an

TRUST GENERAL DU CANADA

Cahier du mercredi

Mercredi, 8 juillet 1981

Nazaire Boudreault préfère ses chevaux au tracteur



FIDÈLE COMPAGNON — Nazaire Boudreault regarde fièrement son plus fidèle compagnon, Edouard. Après 24 ans, il ne l'échangerait pas pour n'importe lequel tracteur.

ANSE-SAINTE-JEAN (GL) — Sans doute avez-vous déjà vu la courte séquence d'identification de la station de télévision CJP de Chicoutimi où on aperçoit un brave monsieur labourant ses champs

Toutefois, Nazaire Boudreault à 63 ans ne se fait pas d'illusion. "Je sais que ça devient difficile d'opérer à l'ancienne. Si les fils veulent prendre la relève ils voudront peut-être mécaniser. Je les

comprends, mais on verra", ajoute-t-il.

Pour l'instant, la ferme des Boudreault, qui s'étend sur 100 acres de terre à culture et 300 autres recouvertes de bois, offre un cachet vraiment particulier.

Lorsqu'on s'y rend on a tendance à oublier plus facilement la pollution, l'inflation, les taux d'intérêt et bien d'autres maux qui nous assaillent.



confortablement installé derrière deux chevaux.

Non, il ne s'agit pas d'un scénario monté de toutes pièces. Ce monsieur, c'est Nazaire Boudreault de L'Anse-Sainte-Jean qui, depuis qu'il s'occupe de la terre ancestrale, n'a jamais pu vérifier les capacités de la mécanisation.

Lorsqu'on l'interpelle en lui disant qu'il est maintenant une vedette, il esquisse un large sourire et répond: "Vous savez, même si on est une vedette, on a pas grand chose à dire. On mène une vie simple sur la terre des ancêtres dans un merveilleux coin de pays sur les bords de la rivière Saguenay".

D'ailleurs, il rappelle comme l'affaire est arrivée: "Les gars de CJP passaient dans le coin et ils m'ont filmé. Je constate qu'on passe encore le film. Les gens avertis vont trouver que je labore mes terres tard durant l'année".

Nazaire Boudreault a 63 ans, et il s'est toujours occupé de la terre défrichée par son ancêtre Vital Boudreault, qui est arrivé à L'Anse-Sainte-Jean en 1867. Puis, il y a eu Léandre, son père Auguste et maintenant c'est lui qui fait la besogne aidé par son plus jeune fils Hervé.

"Les ancêtres n'ont jamais voulu mécaniser la ferme, poursuit Nazaire Boudreault pour des questions de rentabilité à l'époque. Le travail c'est toujours fait de la même manière et aujourd'hui, ce que le tracteur fait dans une journée on le fait dans une semaine."

Pas de vacances

Le travail à la ferme des Boudreault débute à six heures du matin. Il faut s'occuper des animaux, remonter les clôtures de pieux dont certains ont près de 100 ans, nourrir les lapins, les poules, les chevaux et faire l'entretien des bâtiments.

"Avec ce programme sept jours par semaine et 365 jours par année on a pas le temps de s'ennuyer. Et puis, les vacances on connaît pas ça. J'en ai jamais pris depuis que je m'occupe de la terre", avoue Nazaire Boudreault.

Avec ses deux chevaux, Edouard et Furie il ne s'ennuie pas. Ce sont ses fidèles compagnons de travail et déclare fièrement qu'il ne les laisserait pas aller pour n'importe lequel tracteur.



DE RETOUR — Hervé, le fils de Nazaire Boudreault, revient des champs après l'épandage du fumier.

Sa ferme ancestrale est un endroit très recherché



DES 6 HEURES — Tous les jours de la semaine Nazaire Boudreault est en devoir dès 6 heures du matin. Il revient de soigner les poules.

ANSE-SAINTE-JEAN (GL) — Inscrite dans le réseau d'hébergement d'Agrico-Tours, la ferme de Nazaire Boudreault à L'Anse-Sainte-Jean est un endroit recherché. Depuis avril qu'on y reçoit des vacanciers et ça va continuer jusqu'en septembre.

"L'hébergement c'est l'affaire de ma femme, mais il est vrai que le caractère particulier de notre ferme attire les vacanciers. On en a même vu des Etats-Unis et un médecin de Vancouver a déjà passé une semaine chez-nous", déclare Nazaire Boudreault.

C'est la période des foins qui est recherché par les vacanciers. De l'avis du propriétaire ils sont tous anxieux de monter sur les charrettes tirées par les chevaux en se faisant doré au soleil du mois de juillet.

C'est la septième année que la ferme Boudreault fait partie du réseau Agrico-Tours. Pour \$20 par jour un vacancier est nourri et logé. "Ils peuvent faire ce qu'ils veulent, mais dans la majorité des cas ils nous aident

pour les travaux quotidiens", soutient M. Boudreault.

Au cours de ces sept années, la famille Boudreault n'a pas eu de problèmes majeurs avec les personnes qu'elle hébergeait. Toutefois, il y en a eu de drôles.

A ce sujet, M. Boudreault raconte l'histoire de cet Américain de New York qui était fou de joie à se retrouver sur une ferme. Il n'avait jamais vu ça. Il ne cessait pas de demander à son amie de le photographier auprès des chevaux, des vaches, des lapins et des porcs.

A un moment donné, il s'est confortablement installé dans le tas de fumier exigeant encore une fois qu'on prenne une photographie pour prouver qu'il était bel et bien allé sur une ferme, une vraie ferme.

D'ailleurs, le couple Boudreault entend bien continuer à faire de l'hébergement durant la période estivale. "La santé est encore bonne et nous n'arrêterons sûrement pas cette année", avoue Mme Boudreault.

Les gens de chez nous

C'EST LE TEMPS DES FRAISES AU PROVIGO!



FRAISES FRAÎCHES
CULTURE DU QUÉBEC

No. 1

PANIER DE
4 PINTES POUR

2.99

LES SUPERMARCHÉS
PROVIGO



CES PRIX SONT EN VIGUEUR
JUSQU'À L'HEURE DE FERME-
TURE SAMEDI LE 11 JUILLET
1981. LES PRIX DES DENRÉES
FRAÎCHES SONT SUJETS AUX
FLUCTUATIONS DU MARCHÉ ET
NOUS NOUS RÉSERVONS LE
DROIT DE LIMITER LES QUAN-
TITÉS SUR LES PRODUITS AN-
NONCÉS. IL PEUT ARRIVER À
L'OCCASION QUE CERTAINS
PRODUITS ANNONCÉS DEVIEN-
NENT À COURT MÊME S'ILS ONT
ÉTÉ ACHETÉS EN QUANTITÉ
SUFFISANTE POUR RÉPONDRE
À UNE DEMANDE NORMALE.
DANS UN TEL CAS SOYEZ ASSU-
RÉS QUE NOUS FERONS TOUT
NOTRE POSSIBLE POUR VOUS
SATISFAIRE. LES PHOTOS DE
CETTE PAGE NE SERVENT
QU'À IDENTIFIER LA MARQUE
DES PRODUITS ANNONCÉS.
LE TEXTE PRÉVAUT EN TOU-
TE OCCASION.



RAISINS ROUGES
CARDINAL, DE CALIFORNIE

la
livre

1.09



CHOU VERT
CULTURE DU QUÉBEC NO. 1

chacun

.39



CONCOMBRE FRAIS
SANS PEPIN, D'ONTARIO GR. MOYEN

chacun

.65

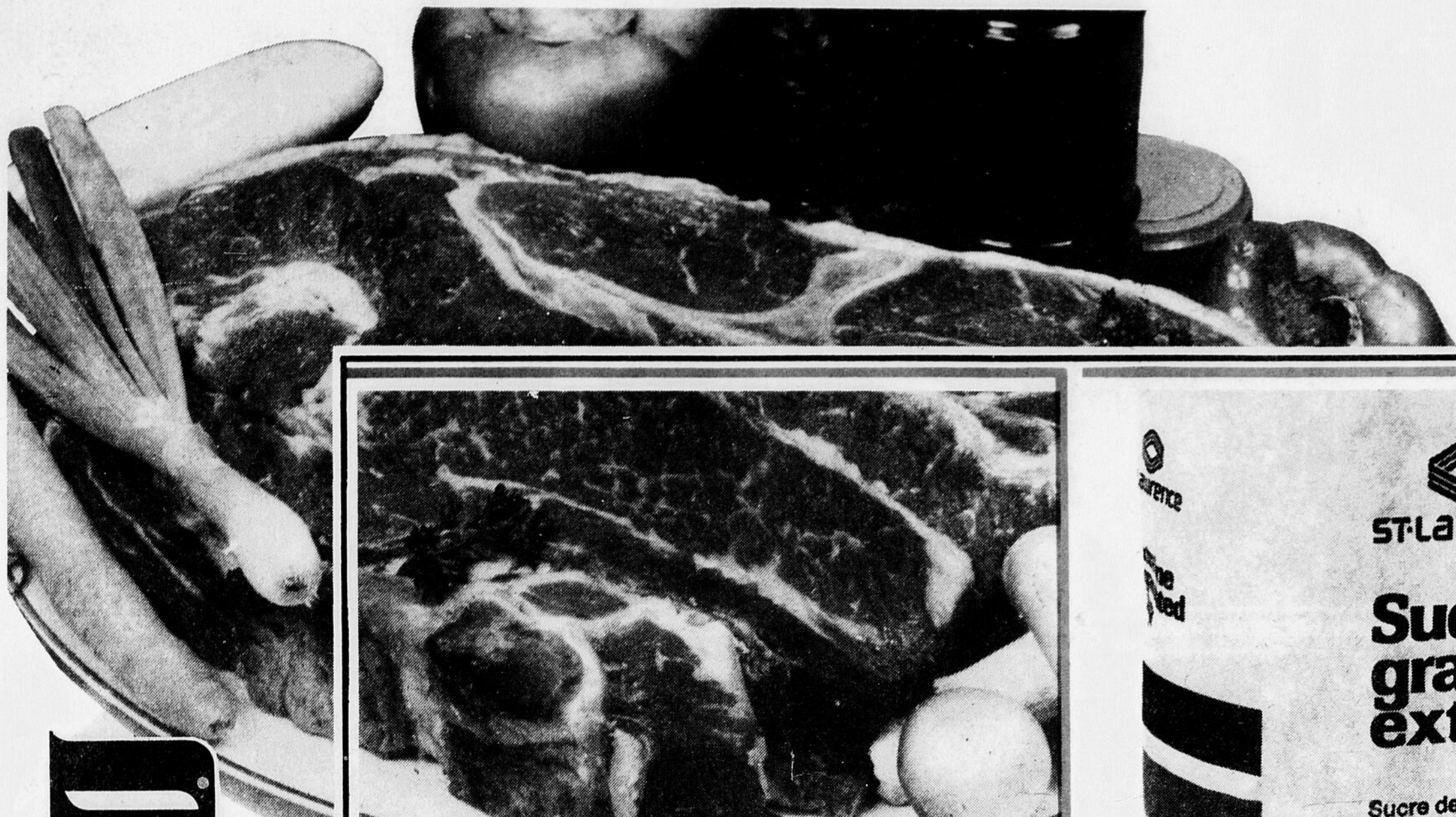


ÉCHALOTTES FRAÎCHES
CULTURE DU QUÉBEC

LE
PAQUET

23

LES SUPERMARCHÉS **PROVIGO**



**RÔTI HAUT DE CÔTES
DE BOEUF, CANADA A**

la
livre

129



**SUCRE GRANULÉ
BLANC EXTRA-FIN ST-LAURENT**

SAC
2 kilos

149



**ROTI COTES-CROISÉES
DE BOEUF - CANADA A**

la
livre

189



**BIFTECK HAUT DE CÔTES
DE BOEUF, CANADA A**

la
livre

169



**COCA-COLA
BOUTEILLES CONSIGNÉES**

750 ml
+dépot

6 249
POUR



**BISCUITS MONTMAGNY
ASSORTIMENT SPÉCIAL**

FORMAT
900 g

239



**BOEUF
EN CUBES**

la
livre

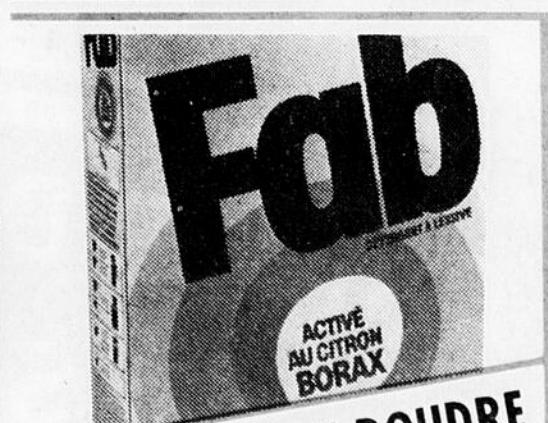
239



**BOEUF HACHÉ
MI-MAIGRE**

la
livre

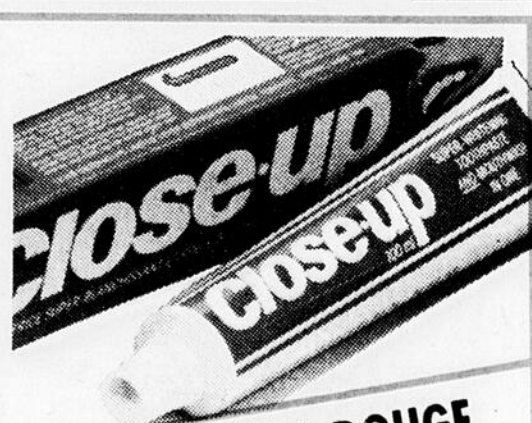
199



**DÉTERGENT EN POUDRE
FAB, 6 litres**

BOITE
2,4 kilos

299



**DENTIFRICE ROUGE
OU VERT, CLOSE-UP**

TUBE
100 ml

119

**SAUCISSES FUMÉES
AU BOIS D'ÉRABLE, BILOPAGE**
PAQUET
16 onces **119**

**SMOKED MEAT
MAPLE LEAF**
PAQUET
4x50 g **189**

**TOAST MELBA
OLD LONDON**
FORMAT
369 g **155**

**PAIN DE VIANDE
KLIK, MAPLE LEAF**
BOITE
12 onces **165**

**SAUCISSE CAMPFIRE
BURNS**
FORMAT
14 onces **201**

**SOC DE PORC
ROULÉ, FUMÉ, MAPLE LEAF**
la
livre **219**

**BACON TRANCHE
MAPLE LEAF**
PAQUET
500 g **209**

**BREUVAGE F.B.I.
CHOIX DE SAVEURS**
CARTON
6x6 oz **134**

**JAMBON CUIT
DANS LA RONDE, MAPLE LEAF**
BOITE
1,5 livre **470**

**POUDRE SUCRÉE
CHOIX DE SAVEURS, KOOL-AID**
BOITE
135g **60**

CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'À L'HEURE DE FERMETURE SAMEDI LE 11 JUILLET 1981. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS SUR LES PRODUITS ANNONCÉS. IL PEUT ARRIVER À L'OCCASION QUE CERTAINS PRODUITS ANNONCÉS DEVIENNENT À COURT MÊME S'ILS ONT ÉTÉ ACHETÉS EN QUANTITÉ SUFFISANTE POUR RÉPONDRE À UNE DEMANDE NORMALE. DANS UN TEL CAS SOYEZ ASSURÉS QUE NOUS FERONS TOUT NOTRE POSSIBLE POUR VOUS SATISFAIRE. LES PHOTOS DE CETTE PAGE NE SERVENT QU'À IDENTIFIER LA MARQUE DES PRODUITS ANNONCÉS. LE TEXTE PRÉVAUT EN TOUTE OCCASION.



**CRÈME GLACÉE
LAMONTAGNE**

CONT.
2 litres

179

**CHAISE DE PARTERRE
MOTIF FLEURI, MONTURE ALUMINIUM**

À RESSORT
CHACUNE

750



**MARGARINE MOLLE
FLEISCHMANN**

CARTON
2x227 g

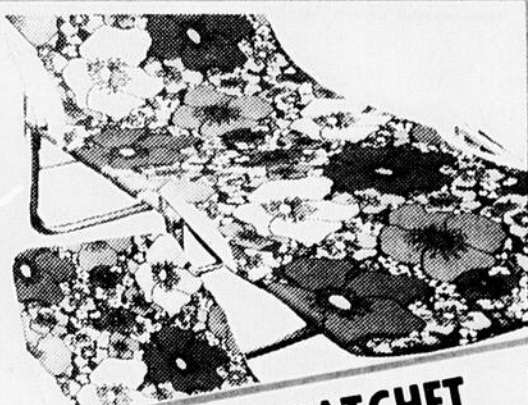
119



**PATES ALIMENTAIRES
ASSORTIES, CATELLI**

BOITE
500 g

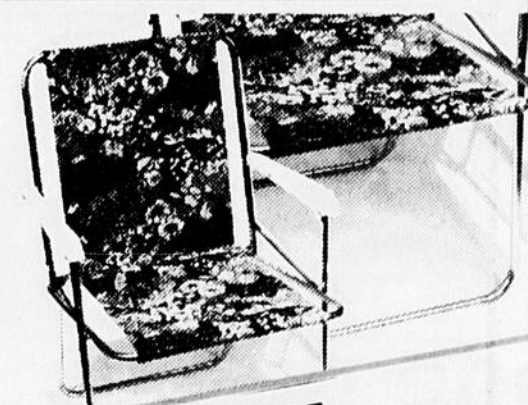
69



**CHAISE-LIT RATCHET
FLEURIE, MONTURE D'ALUMINIUM**

CHACUNE

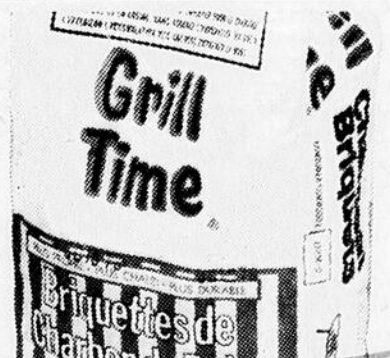
1589



**CHAISE
POUR ENFANTS**

FLEURIE
CHACUNE

620



**CHARBON DE BOIS
GRILL-TIME**

SAC
20 LB

399



**PAINS SOUS-MARIN
LA BELLE EPOQUE**

PAQUET
DE 4

94



**SAC DE COUCHAGE
ECONO CAMPEUR**

CHACUN

1999



**LIT DE CAMP A RESSORT
FLEURIE, MONTURE D'ALUMINIUM**

CHACUN

1949

**SAUCE A PIZZA
FREDDY**

BOITE
341 ml

87

**SAUCE A LA VIANDE
POUR SPAGHETTI, CATELLI**

BOITE
14 onces

102

**GATEAUX SURGELES
ASST. PEPPERIDGE FARMS**

FORMAT
13 onces

148

**SAVON POUR BEBES
BABY'S OWN**

PAQUET
3 barres

133

**EAU MINERALE
VICHY CELESTIN**

BOUT.
1 litre

101

**MELANGE A PIZZA
FREDDY**

SACHET
170 g

34

**CHAMPIGNONS
EN MORCEAUX, RIVIERA**

BOITE
10 onces

99

**EAU DE JAVEL
MIX-O**

CONT.
3,6 litres

149

**SHAMPOOING CHEVEUX
GRAS OU SEC HERBAL, CLAIROL**

BOUT.
350 ml

284

**RASOIRS JETABLES
BIC**

PAQUET
DE 5

101



CHICOUTIMI

394 DES SAGUENEENS
404 RACINE EST
(SECTEUR NORD)
467 BL STE-GENEVIEVE
2120 RUE ROUSSEL
VILLE DE LA BAIE

(SECTEUR BAGOTVILLE)
GALERIES DE LA BAIE
(SECTEUR PORT-ALFRED)
2951 BL DE LA BAIE

JONQUIERE

691 BOUL. ST-FRANCOIS
(SECTEUR KENOGAMI)
211 STE-FAMILLE
(SECTEUR ARVIDA)
400 BL. MELLON

ALMA

460 SACRE-COEUR
ROBERVAL
845 BOUL. ST-JOSEPH

ST-FELICIEN

1023 SACRE-COEUR
DOLBEAU
GALERIE DES ERABLES
NORMANDIN
CENTRE D'ACHAT
PLACE LE GERBIER.

Tiers-Monde

Un organisme canadien redonne la vue à plus de 54,000 personnes

par Byron Christopher

AMP PIPAL, Népal (PC) — La cécité est un problème affligeant pour tout le monde. Mais être privé de la vue dans le Tiers-Monde, c'est l'enfer. Là, les aveugles sont les plus pauvres, et ne sauraient prétendre à un emploi.

Cependant, grâce à une organisation unique en son genre - Operation Eyesight Universal de Calgary - cette situation n'est plus aussi désespérée qu'autrefois.

Ainsi, par exemple, dans l'intérieur montagneux du Népal, dans un petit hôpital situé à 100 kilomètres au nord-ouest de Katmandou, le Dr Tom Hale, un chirurgien d'Albany, N.Y., vient d'opérer pour les cataractes une femme âgée de 64 ans.

La cataracte est une opacité du cristallin, qui augmente graduellement, si elle n'est pas traitée, peut mener à la cécité complète.

Les opérations de la cataracte dans la campagne du Népal étaient rares il y a 10 ans mais, dit le Dr Hale, maintenant qu'on effectue gratuitement cette intervention chirurgicale, les patients y ont recourus en grand nombre.

Manque d'argent

"Ce n'était pas la crainte de l'opération qui les empêchait de venir, mais plutôt le coût, dit le Dr Hale. Ils n'avaient pas d'argent pour payer l'opération."

Operation Eyesight, qui a pour objectif d'améliorer le traitement de la cécité curable dans les pays du Tiers-Monde, a financé le traitement

de 370,000 interventions et redonné la vue à 54,000 personnes, seulement en 1980. A Amp Pipal, plus de 100 opérations de cataracte ont été pratiquées l'an dernier.

Ainsi, cette femme de 64 ans a été amenée à l'hôpital à pied, moyennant quatre jours de marche. Dans quelques jours, elle rentrera chez elle, toujours à pied. "Maintenant, elle peut se débrouiller seule, dit le Dr Hale. Elle pourra voir sa famille, prendre soin de ses chèvres, travailler un peu et participer à la vie familiale et villageoise, alors qu'auparavant, elle était sur le point d'être coupée du monde complètement parce qu'elle ne pouvait pas voir."

Le Dr Hale travaille depuis 10 ans dans cet hôpital qui compte deux salles d'opération, avec de l'équipement mis de côté par la Grande-Bretagne, l'Allemagne, les Etats-Unis et d'autres pays.

Les conditions de travail à l'hôpital sont loin d'être idéales. L'hôpital lui-même, qui compte un personnel de moins de 70 personnes, dessert plus d'un demi-million de personnes, presque toutes très pauvres et sans revenus en argent.

Situé dans les contreforts de l'Himalaya, l'hôpital est souvent entouré de nuages.

Obscurité fréquente

A l'intérieur, les murs des salles d'opération sont en ciment non peint. Le Dr Hale, un chirurgien qui a fait la guerre au Vietnam, travaille avec du matériel usagé. Il n'est pas rare d'assister à une panne tem-

poraire d'électricité et il arrive que l'intervention chirurgicale doive être poursuivie à la lueur des lampes de poche.

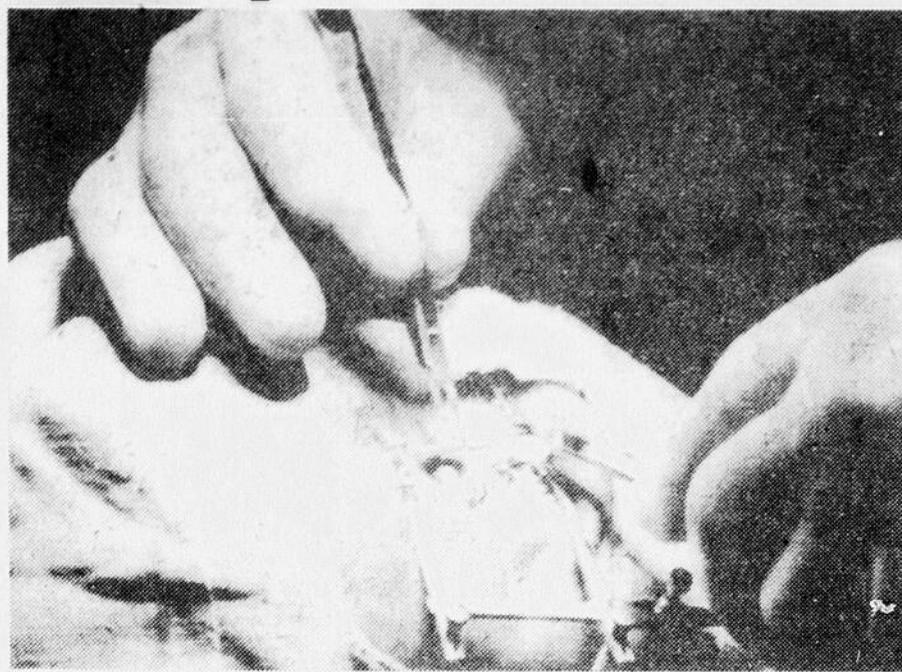
M. Art Jenkins, fondateur et président d'Operation Eyesight, dit que l'organisation, formée en 1964, a maintenant un budget de \$1.5 million par année, par comparaison avec \$2,000 au début. Elle possède trois employés à temps plein et finance des projets dans 14 pays, en Asie, en Afrique, aux Antilles et en Amérique du sud.

Operation Eyesight recueille des fonds dans les clubs sociaux, les paroisses et auprès de particuliers.

M. Jenkins, un

comptable à la retraite, attribue le succès de l'organisation au fait que les frais d'administration sont minimes - moins de 10 pour cent - et au coût relativement bas des opérations dans les pays en voie de développement. Une opération de cataracte, par exemple, y coûte seulement \$25.

"Nous n'envoyons pas de personnel à l'étranger parce que nous croyons que notre devoir est de mettre les instruments, les moyens, dans les mains des indigènes ou de ceux qui sont choisis par eux, de dire M. Jenkins. Le principe de base, c'est le développement et la coopération."



CATARACTES — Le Dr Tom Hale enlève une cataracte de l'œil d'une femme de 64 ans, dans un petit hôpital à 100 kilomètres au nord-ouest de Katmandou, au Népal. L'opération était financée par Operation Eyesight Universal, de Calgary, une organisation destinée à améliorer le traitement de la cécité dans les pays du Tiers Monde. (Photolaser PC)

Lynne a été victime de deux fusillades et elle en rit

EDMONTON (PC) — Lynne Prefontaine a perdu l'usage des deux jambes et d'un bras après avoir été victime de deux fusillades en l'espace de cinq ans. La première fois, c'est son mari qui lui a déchargé dans la tête, en 1975, une balle de calibre .410. Cinq ans plus tard, alors qu'elle revenait à bord d'un autobus pour handicapés d'un traitement de physiothérapie, elle a été atteinte d'une balle de calibre .22 tirée par un franc-tireur embusqué en bordure de la route.

Cela n'a rien enlevé à son sens de l'humour. "La plupart des gens estiment que c'est tout un événement que de se faire

tirer dessus au moins une fois dans sa vie", a déclaré Mme Prefontaine lors d'une interview à l'hôpital Aberhardt où elle est hospitalisée à l'unité des soins prolongés. "Dans mon cas, non seulement je m'en suis tirée, mais je me suis faite tirer dessus une seconde fois".

Elle a même pardonné à son mari et au franc-tireur d'avoir attenté à sa vie. "A quoi ça sert de s'apitoyer sur son sort. Il vaut mieux voir le bon côté des choses et d'en rire", avoue-t-elle.

Quatre mois dans le coma

Après avoir été atteinte à la tête d'une balle de carabine de calibre .410 tirée par son mari, Lynne Pre-

fontaine a passé quatre mois dans le coma et deux ans à l'hôpital. Pendant un certain temps, les médecins ont cru qu'elle ne survivrait pas. Elle était complètement paralysée du côté gauche, elle avait perdu l'usage de l'œil gauche et ne jouissait que d'une vision partielle de l'œil droit.

En dépit de son handicap, au bout de deux ans d'hospitalisation, elle a quitté l'hôpital pour s'installer dans un condominium où elle occupait un appartement aménagé spécialement pour une personne handicapée. Non seulement elle a appris à se déplacer seule à l'aide d'une canne, mais elle a même suivi des cours d'équitation.

Puis survint la balle du franc-tireur. Lynne Prefontaine, aujourd'hui âgée de 35 ans, se souvient qu'elle songerait à ce qu'elle offrirait pour Noël à ses deux filles adolescentes lorsqu'elle a été atteinte par la balle de calibre .22 du franc-tireur embusqué en bordure de la route.

Une fois de plus, elle a pris son courage à deux mains et elle s'en est sortie. Bien qu'elle soit maintenant paralysée des deux jambes et d'un bras, elle a "dansé" dans sa chaise roulante motorisée à l'occasion du mariage de son frère, à Edmonton, le 16 mai.

Lynne Prefontaine aime à faire des blagues avec les patients et patientes hospitalisés avec elle. Il y a tellement d'individus qui sont déprimés de nos jours que cela la déprime elle-même. Pour combattre cette tendance, elle conte des blagues pour faire rire ses compagnons et les entendant rire, cela lui remonte le moral.

Elle a pardonné

Elle dit avoir pardonné à son ex-mari d'avoir voulu la tuer. "Je n'ignore pas que si je ne lui avais pas pardonné, je serais devenue une personne acariâtre". Et le franc-tireur? "Pour ce qui est du franc-tireur qui n'a jamais été identifié, elle lui a aussi pardonné, mais elle espère néanmoins que sa conscience le tracasse."

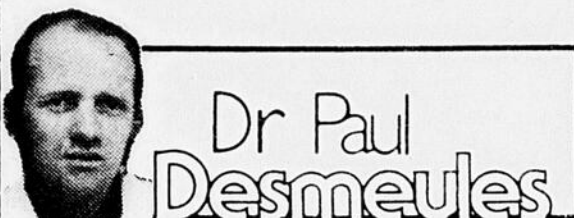
Si elle peut finir par dénicher une aide-infirmière qui acceptera d'habiter chez elle, elle espère être en mesure de quitter l'hôpital et prendre possession d'un nouvel appartement en temps pour y célébrer son 36ième anniversaire, le 30 juillet.

Elle espère être suffisamment rétablie pour pouvoir un jour reprendre ses deux filles qui sont ses deux raisons de vivre. Son objectif ultime est de pouvoir un jour marcher de nouveau.

Le rhumatisme et l'arthrite

Le terme plus général de RHUMATISME englobe à la fois les arthrites et les arthroses. L'arthrite est une inflammation aiguë ou chronique d'une articulation. L'arthrose est une atteinte dégénérative d'une articulation. L'arthrose est surtout une maladie du sujet âgé due à l'usure des cartilages des extrémités des os et à la production d'excroissances osseuses au voisinage des articulations.

Il y a plusieurs types d'arthrite qui peuvent atteindre surtout les sujets adultes et les personnes âgées. C'est une maladie qui



évolue par poussées sur une très longue période. Certaines personnes en guérissent complètement alors qu'en général la maladie évoluera à moins d'un traitement adéquat soutenu. Plus de 25% de la population des deux sexes souffrira à un moment donné d'une poussée ou d'une forme chronique de rhumatisme au cours de sa vie.

Les symptômes de la maladie sont la douleur qui augmente avec la mobilisation de la région atteinte, l'articulation est gonflée, rouge, chaude. L'articulation peut se fixer si non traitée, ce qui peut amener des déformations qui sont dues à l'atrophie des muscles voisins et au manque de mobilisation à cause de la douleur.

Toutes les formes d'arthrite peuvent se traiter. En général, le traitement améliore de beaucoup le patient et prévient les déformations surtout lorsqu'il s'agit de l'arthrite de type déformante ce qui est très fréquent. Dans certains cas, il y a guérison.

Aujourd'hui, de nouveaux médicaments viennent d'être mis sur le marché tout récemment. Ils sont très efficaces. La physiothérapie est un traitement adjuvant indispensable pour limiter les déformations.

L'exercice physique pratiqué selon les indications peut aussi apporter une aide considérable dans le traitement de la maladie. On propose souvent aux gens des remèdes miracles. Il n'en existe pas vraiment.

Un conseil que je voudrais donner à tous ceux qui souffrent d'arthrite sévère ou de rhumatisme, c'est de s'adresser au plus tôt à leur médecin pour diminuer le plus possible les dégâts et les souffrances. Surtout si la dernière visite remonte à plus d'un an.

En effet, comme je l'ai déjà dit, ces nouveaux médicaments mis sur le marché depuis quelques mois sont très efficaces et peuvent très souvent vous soulager davantage et vous permettre de vous déplacer et de travailler plus longtemps en permettant l'usage des articulations qui seront moins touchées par la maladie.

Une méthode de contraception qui serait efficace cinq ans

WASHINGTON (AP) — Une méthode de contraception, efficace pendant cinq ans et qui consiste à insérer sous la peau du bras d'une femme six petites capsules, est actuellement développée en Asie, en Afrique et en Amérique Latine, selon l'Agence américaine pour le développement international.

Les petites capsules peuvent être retirées à tout moment, ce qui annule aussitôt l'effet contraceptif.

Selon M. Harold Nash, du Centre du conseil de la population pour la recherche biomédicale, cette méthode, baptisée Norplant, commence à être utilisée en Thaïlande, en Egypte, en Equateur et en Indonésie. Le Conseil de la population est un organisme qui recueille des fonds de la part de fondations privées et d'associations d'aide.

Mais M. Nash a précisé qu'on n'était pas encore parvenu à un accord avec les firmes privées pour une

commercialisation aux Etats-Unis ou dans d'autres pays. Des essais supplémentaires doivent être faits, en accord avec la législation de chaque pays.

M. Nash est l'un des 14 spécialistes qui décrivent Norplant l'année dernière dans un numéro des Etudes sur le planning familial, revue mensuelle publiée par le Conseil de la population.

Les tests ont été effectués sur six ans au Brésil, au Chili, en République dominicaine, à la Jamaïque, au Danemark et en Finlande. Sur les 492 femmes d'un premier groupe d'étude, trois seulement sont tombées enceintes.

Le QUOTIDIEN

Concours

L'abonnabilité

+ de \$10,000.00 en prix

Chaque semaine GAGNEZ un BON D'ACHAT de \$100
applicable sur votre marché d'épicerie au SUPERMARCHÉ DE VOTRE CHOIX
*ont les spéciaux sont annoncés dans le journal Le Quotidien

A LA FIN DU COURS UNE AUTO DE MARQUE
OLDSMOBILE CUTLASS 1981, entièrement équipée
(V-8, servofreins, servodirection, vitres électriques, transmission automatique, couleur 2 tons)

SERA PRETEE GRATUITEMENT PAR **ADEMCO** (LOCATION) POUR UNE PERIODE DE 24 MOIS

Faire parvenir votre coupon de participation à: **JOURNAL LE QUOTIDIEN**, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, P.Q.

COUPON DE PARTICIPATION

L'abonnabilité

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Tél.: _____

ADEMCO
543-6741
OU 549-9530
Quebec: 1-800-463-4820
LOCATION À LONG TERME
AUTOS CAMIONS

LE DERNIER TIRAGE AURA LIEU LE 25 SEPTEMBRE 1981

Il est obligatoire d'être abonné au Quotidien pour être éligible au concours.

Monsieur SAIT-TOUT

Bien des gens ont recours à leur journal favori lorsqu'ils veulent se renseigner sur un sujet, désirent se faire confirmer une réponse à une question un peu embêtante touchant l'actualité ou quelque sujet que ce soit, d'intérêt public.

Dans cette perspective, Le Quotidien vous donne l'occasion de lui référer vos questions; dans les meilleurs délais, Le Quotidien tente d'y répondre en faisant appel à différents spécialistes dans le domaine concerné.

Cette chronique est publiée une fois la semaine, le mercredi.

En plus de bien formuler votre question, inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone, au cas où des détails supplémentaires nous seraient nécessaires.

Votre question:

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____

Faites parvenir vos envois à:

MONSIEUR SAIT-TOUT
LE QUOTIDIEN
a/s
1051, boulevard Talbot,
Chicoutimi, Qué.,
G7H 5C1.

Je suis reporter?

Etes-vous au courant d'un événement intéressant qui a pu ou pourra se dérouler près de chez vous? Aimeriez-vous que Le Quotidien traite de cet événement ou de tout autre sujet qui vous tient à coeur, qu'il relève du domaine des sports, du monde scolaire, du secteur des faits divers, du domaine municipal ou de tout autre?

Pourquoi ne seriez-vous pas à l'origine de la parution d'un article ou d'un reportage traitant justement de l'information que vous détenez et que vous voulez faire connaître à l'extérieur de votre entourage immédiat?

C'est facile! Vous n'avez qu'à remplir le coupon, apparaissant plus bas, en mentionnant le sujet que vous voulez voir traité dans nos pages, en nous fournissant quelques détails supplémentaires qui pourront nous être utiles.

Nous ne garantissons pas que toutes les suggestions auront une suite dans nos pages, mais nous tenterons de répondre le plus possible aux attentes.

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone afin que nous puissions communiquer avec vous.

Nous aimerions en même temps connaître vos commentaires sur Le Quotidien.

SUJET DU REPORTAGE: _____

COMMENTAIRES: _____

NOM: _____

ADRESSE: _____

TEL: _____

Faites parvenir vos envois à:

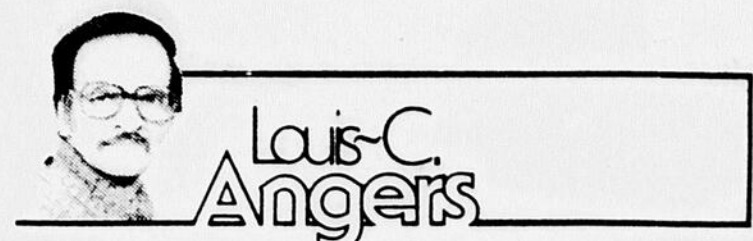
JE SUIS REPORTER
LE QUOTIDIEN
a/s
1051, boul. Talbot, Chicoutimi, P.Q.
G7H 5C1

Vos plantes...

Des tomates rouges

Il faut aux tomates un sol profond, meuble, riche en humus, en potasse et en phosphore. Ce sol doit conserver une humidité constante mais sans excès.

Par la suite, tenez les mauvaises herbes en échec par des binages superficiels. Visitez les plants toutes les semaines afin de contrôler les gourmands.



Louis C. Angers

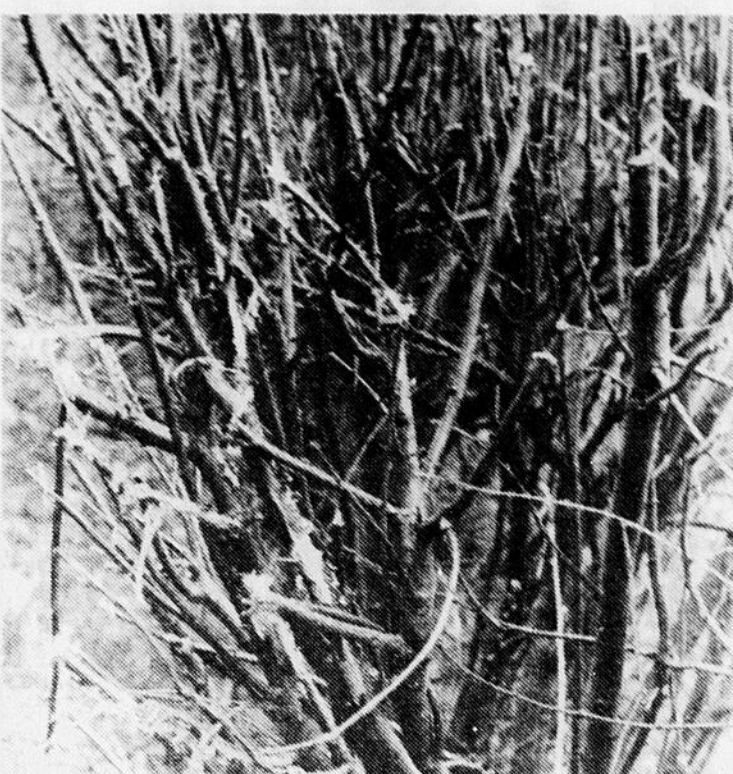
La culture de la tomate est assez épuisante. Il sera donc nécessaire de faire une rotation d'au moins trois ans. En plus d'empêcher un affaiblissement des qualités du sol, la rotation entrave la propagation des maladies. Pour la plantation, on choisira un endroit chaud, bien exposé au soleil et éloigné des cultures de tabac.

La taille consiste à supprimer les tiges secondaires qui croissent à l'aisselle des feuilles et de la tige principale. Certains spécialistes préconisent de laisser quelque temps les gourmands en place car ils produisent leur part de chlorophylle. Toutefois, il faut les enlever dès qu'ils atteignent 10 cm de longueur.

Il faut aussi assurer un équilibre entre toutes les parties des plants, d'enlever les feuilles malades et de limiter le nombre de fruits. On ne conserve que la quantité de tomates que le plant est capable de mûrir avant les premières gelées.

Il ne faut jamais travailler les plants de tomates en fumant; les gros fumeurs devront en plus prendre la précaution de se laver soigneusement les mains avant de manipuler les plants. Ces précautions sont nécessaires pour éviter la propagation de la mosaïque du tabac.

La pose des tuteurs se fait aussitôt que les plants sont assez développés pour être attachés. Après la mise en place des supports, un léger buttage favorisera la formation de racines adventives et conservera l'humidité du sol au-



Une haie de chèvrefeuille.

tour des plants.

Contrairement à une croyance populaire, il ne faut jamais défeuiller les plants de tomates pour hâter la maturité des fruits. La qualité et la saveur des tomates seraient moindre car c'est dans les feuilles qu'est élaborée la nourriture nécessaire à la croissance des plants.

Récolte

Au jardin familial, les tomates récoltées seront colorées et encore fermes. Les tomates destinées à l'entreposage sont cueillies à l'état vert ou partiellement colorées.

Toutes les tomates, colorées ou vertes, devront être récoltées avant la date prévue pour les premières gelées.

Il n'est pas nécessaire ici de donner toutes les utilités des tomates, elles sont déjà bien connues. Notons en

passant que les tomates possèdent une bonne teneur en vitamines C et elles sont aussi une source de vitamines A et B.

M. Angers,

J'ai une haie de chèvrefeuille que j'ai dû rabattre il y a quelques jours. J'ai malheureusement brisé beaucoup de branches. Que dois-je faire pour ne pas perdre mes arbustes?

M. L. Tremblay, Jonquière.

M. Tremblay

Toutes les blessures causées au tronc et aux branches d'une certaine grosseur doivent être traitées le plus rapidement possible. Ces plaies sont une porte ouverte aux maladies et aux insectes. Comme il semble que vous avez un nombre important de branches à soigner, je vous suggère de vous procurer une peinture à émondage. Elle se vend en pulvérisateur et l'application est aisée et rapide.

Les femmes battues

OTTAWA (PC) — Les maris continueront à battre leurs femmes aussi longtemps qu'ils pourront s'en tirer, a déclaré le directeur d'un groupe d'étude sur la violence entre époux.

"Les hommes n'aiment pas à perdre leurs femmes et durant des siècles, ils ont pu les battre sans les perdre. S'ils

se rendent compte que ce n'est plus possible, ce sera un puissant préventif", a dit Mme Freda L. Paltiel, du ministère fédéral de la Santé, en conférence de presse après un colloque sous les auspices de l'Association canadienne des travailleurs sociaux.

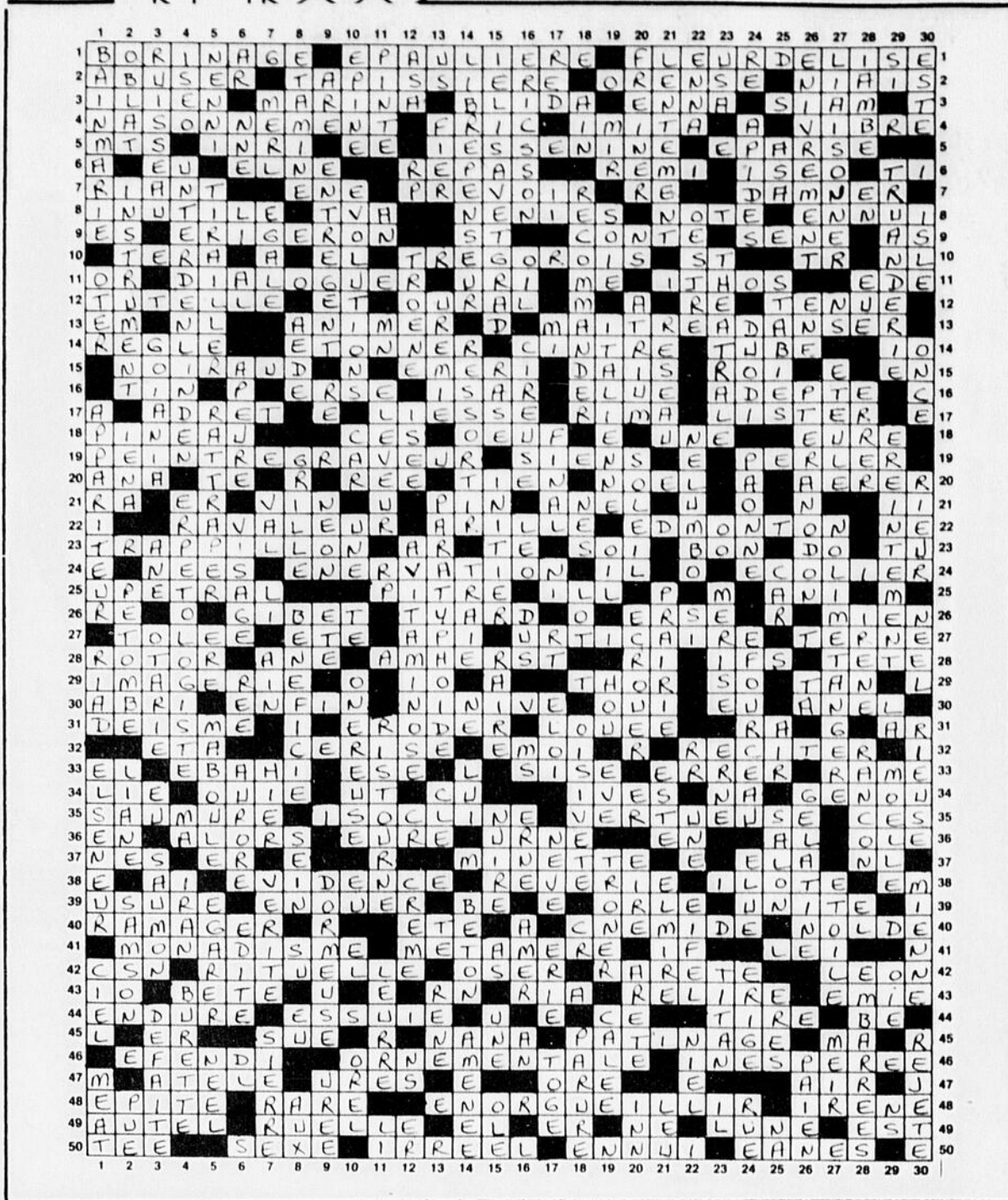
Cette association a formé un groupe d'étude au sujet

des femmes battues. Le problème n'est pas nouveau, dit Mme Paltiel. Le fait que le mal soit répandu ne signifie pas qu'il est inévitable, ajoute-t-elle.

Il n'existe pas de statistiques sur les femmes battues, mais on croit en général qu'une femme sur dix qui vit avec un homme est victime de mauvais traitements.

Le 1500

SOLUTION NO 5: 17 juin 1981



Echec et mat...

"Les échecs c'est ma vie"

Il y a quelques années, le numéro deux mondial aux échecs, le dissident soviétique Victor Kortchnoi, nous révélait les avantages et les inconvénients de la vie d'un joueur d'échecs professionnel.

Dans son autobiographie intitulée "Chess is my life" publiée chez ARCO (New York) il nous raconte, en particulier, pourquoi il ne pouvait plus "vivre sous un régime qui prive les gens de leur propre dignité".

Né à Léninegrad le 23 juillet 1931 durant le premier plan quinquennal du règne Stalinnien, Kortchnoi se rappelle la pauvreté et la misère de ces tristes années.

Dès l'âge de six ans il "pousse du bois" mais ne développera réellement son aptitude qu'après la fin de la guerre qui était sur le point d'éclater. En 1947, il gagne son premier championnat junior de l'URSS. L'année suivante il réédite l'exploit.

Avec dégoût l'auteur décrit ses années passées entre les murs de l'université de Léninegrad et ne se souvient même pas "du contenu ni même du titre de (mon) sujet de thèse." (Kortchnoi était inscrit à la faculté d'histoire où on s'appliquait plutôt à lui faire avaler la doctrine Marxiste).

Cependant il se passionnait pour les échecs et passait le plus clair de son temps "analysant les parties de grands-maîtres et annotant les (miennes)".

Les résultats ne se firent pas attendre. En plus de premiers prix aux tournois internationaux de: Bucarest (1954), Hastings (1955-56), Buenos-Aires (1960), Budapest (1963), La Havane (1963), Erevan (1965), Gyula (1965), Stochi (1966), Palma de Majorque (1968), Sarajevo (1968), Lukacovice (1969), Wijk aan Zee (1971), Hastings (1971-72), L'interzonal de Léninegrad (1973), Amsterdam (1976) etc... pour ne nommer que les plus importants, Kortchnoi est candidat pour le titre mondial depuis 1962 et finaliste depuis 1974.

Parlant de son premier match contre Karpov en 1974 à Moscou: "... je sentais que Karpov était le favori... il était cent pour cent Russe alors que moi j'étais Russe par passeport mais d'apparence: Juif!" "Vers la fin du match je recevais des menaces du genre: "Bat Karpov et



Victor Kortchnoi.

tu vas voir". "Je me souviens que lorsque la vingt-deuxième partie finit nulle, la scène était entourée de durs, genre Fascistes, qui criaient: "vas-y, vas-y tue-le Tolya!"

Kortchnoi a, malgré tout, toujours parlé très ouvertement en URSS et il n'a eu à subir que des sanctions légères; compréhensible puisqu'il était, tout de même, une source de prestige (à l'étranger) et... de revenus!

Mais lorsqu'il fit la gaffe de prétendre devant un journaliste étranger que l'américain Robert Fischer ne ferait qu'une bouchée du prétendant Russe (meilleur que Karpov) on l'accusa de trahison.

Les pressions devenaient insupportables de sorte que, à la première occasion, lors d'un tournoi à Amsterdam en 1976 Kortchnoi demanda l'asile politique à la Hollande. "...je ne suis pas le premier et ne serai pas le dernier..."

Depuis l'apatride parcourt le monde participant, où il peut, à des rencontres d'importance (Ses ex-compatriotes boycottent les tournois où il est invité). Il gagne ses matchs de candidat et le voilà à nouveau Challenger.

En 1978, à Baguio aux Philippines, il revient à la charge contre le champion du monde en place et il perd de justesse lors de la toute dernière partie d'un match éprouvant: Karpov 6 Kortchnoi 5 et 21 nulles.

Aujourd'hui à 50 ans l'infatigable titan menace de ne pas se présenter contre Karpov en septembre prochain si sa femme et son fils (exilé en Sibérie) ne sont pas relâchés d'URSS d'ici là.

Fridrick Olafsson, président de la Fédération Internationale Des Echecs (FIDE), appuierait d'ailleurs cette menace.

Pauvre Karpov, gagnera-t-il un deuxième match de championnat du monde "par défaut"?

STEINBERG

PLANIFIEZ VOS VACANCES AVEC NOUS!

Que vous partiez en voyage ou que vous restiez à la maison, accordez des vacances bien méritées à votre budget. Faites-le profiter de la **VAGUE DE CHAUDS SUPER-SPÉCIAUX** en vigueur dans tous les supermarchés Steinberg du 8 au 14 juillet. Il en sortira frais et dispos comme jamais.

Quant à vous, consultez sans faute notre cahier publicitaire encarté aujourd'hui.

Il a un goût de vacances irrésistible...



provibec



**RÔTI ÉPAULE DE PORC
COUPE PICNIC**

**LA
LIVRE**

1.07

RÔTI SOC DE PORC

**LA
LIVRE**

1.17

PORC HACHÉ

**MAIGRE
DÉCONGÉLÉ
LA LIVRE**

1.37



CÔTES-LEVÉES DE PORC (SPARE RIBS) LA LIVRE

1.67

**JAMBON CUIT
TRANCHE, HYGRADE, LA LIVRE**

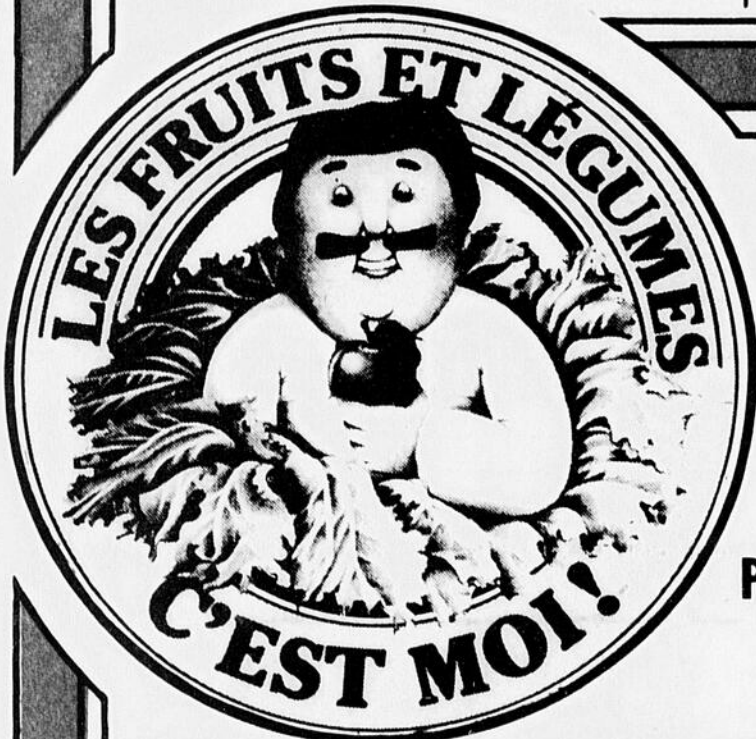
2.37

**BOLOGNE EN MORCEAUX
HYGRADE, LA LIVRE**

1.07

**SALADE DE CHOUX
HYGRADE, CONT. 500 grammes**

1.17



**LAITUE
EN FEUILLE
DU QUÉBEC, No. 1**

2.37
POUR

RAISINS ROUGES

**CARDINAL
DE CALIFORNIE
No. 1
LA LIVRE**

1.19

POMMES VERTES

**GRANNY SMITH
EXTRA FANCY
AFRIQUE DU SUD
GROSSEUR 125
LA LIVRE**

.69

CHOUX VERTS

**FRAIS
DU QUÉBEC
No. 1
LA LIVRE**

.17

BLEUETS FRAIS

**ÉTATS-UNIS
CASSEAU
1 CHOPINE**

1.39

**OEUF PROVIGO
CATÉGORIE A, GROSSEUR MOYENS
LA DOUZAINÉ**

.99

**PAPIER DE TOILETTE
BLANC, CAPRI
PAQUET 6 ROULEAUX**

1.37

**GÂTEAUX SURGELES
ASSORTIS, Mc CAIN
FORMAT 538 g OU 19 ONCES**

1.67



CROUSTILLES

DULAC

.99

SAC
200 grammes

EAU MINÉRALE

MONTCLAIR

2.10
POUR

BOUEILLE
750 millilitres

SAUCE

POUR SANDWICHES CHAUDS
CORDON-BLEU, BOITE 540 ml

2.89
POUR

LAIT

EVAPORE, CARNATION 2%
BOITE 385 millilitres

2.10
POUR

SAC DE BISCUITS

A LANGUETTE DE WESTON
5 FAVORIS, SABLE ROND
OU BRISURE AU CHOCOLAT
FORMAT 400 grammes

1.19

SHAMPOOING FARRAH FAWCETT

REGULIER, BOUEILLE 225 ml

2.99

RELISH SUCRÉE

CORONATION, JARRE 375 millilitres

.89

DÉTERGENT VAISSELLE

LIQUIDE, SUNLIGHT, 1 litre

1.89

COUCHES PAMPERS

PREMIER PAS, BOITE DE 48

9.59

CORDIAL AU BOEUF

BOVRIL, BOUEILLE 250 millilitres

2.69

SAVON DE TOILETTE

POUR BAIN
CARESS, PAQUET 2 BARRES

1.25

DÉODORANT FINE POUDRE

OU ULTRA SEC
ARRID, FORMAT 150 millilitres

1.99

HUILE TOURNESOL

SAFFLO, BOUEILLE 750 millilitres

1.49

SAVON BLANC

POUR BAIN
LUX, PAQUET 2 BARRES

1.29

DENTIFRICE ROUGE

CLOSE-UP, TUBE 50 millilitres

.99

BEURRE

CARAMEL
OU FUDGE
GRENACHE, CONTENANT 400 grammes

.98

HUILE À MOTEUR

GULF, 10W30, BOITE 1 litre

1.17

EAU DE SOURCE

CANAQUA, FORMAT 1.88 litre

.68

GOURMET

TOP BREED, SAC 8 kilogrammes

8.23

BRIQUETTES

GRILL TIME, SAC 5 LIVRES

1.33

JUS DE TOMATES

DE FANTAISIE, ZIP-TOP
LIBBY'S, CARTON 6 x 5 ONCES

1.52

ASSOUPNISSEUR A TISSUS

BOUNCE, BOITE 40 FEUILLES

2.99

BONBONS

CORNETS
A LA GUIMAUVE
BOIVIN, FORMAT 200 grammes

1.49

MAYONNAISE

HELLMANN'S, JARRE 750 millilitres

1.99

DÉTERGENT EN POUDRE

BOLD
6 litres, BOITE 2,4 kilos

4.49

SEVEN-UP

BOUEILLE
CONSIGNEE
750 millilitres PLUS DEPOT

.45

LES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'À L'HEURE DE FERMETURE SAMEDI LE 11 JUILLET 1981. LES PRIX DES DENRÉES FRAÎCHES SONT SUJETS AUX FLUCTUATIONS DU MARCHÉ ET NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS SUR LES PRODUITS ANNONCÉS. IL PEUT ARRIVER À L'OCCASION QUE CERTAINS PRODUITS ANNONCÉS DEVIENNENT À COURT MÊME S'ILS ONT ÉTÉ ACHETÉS EN QUANTITÉ SUFFISANTE POUR RÉPONDRE À UNE DEMANDE NORMALE. DANS UN TEL CAS SOYEZ ASSURÉS QUE NOUS FERONS TOUT NOTRE POSSIBLE POUR VOUS SATISFAIRE. LES PHOTOS DE CETTE PAGE NE SERVENT QU'À IDENTIFIER LA MARQUE DES PRODUITS ANNONCÉS. LE TEXTE PRÉVAUT EN TOUTE OCCASION.

La fumeterre

Une plante retient l'attention des chercheurs

PARIS (AP) — Une petite plante retient l'attention des chercheurs: la fumeterre. Elle a été la vedette d'un symposium de phytothérapie qui s'est déroulé à Lourmarin, dans le Vaucluse. Connue par la pharmacopée depuis des siècles pour ses nombreuses propriétés tonique, anti-pléthorique, dépurative, anti-artériosclérose, s'opposant à la viscosité sanguine, cette plante est également un excellent traitement pour les affections hépatovésiculaires. Et des cent-

naires ont cru devoir lui attribuer leur longévité, a indiqué le Dr Jean Valnet, président du Collège de phytoaromathérapie. Aujourd'hui, grâce aux progrès considérables de la chimie, il a été mis en évidence l'existence de nombreux constituants. "La contribution des alcaloïdes, tels la protopine et la cryptopine dans l'activité de la plante, est importante mais l'action d'autres alcaloïdes et celle de molécules de types chimiques

différents est loin d'être négligeable, a dit le professeur Michel Paris, de la faculté de pharmacie, à Châtenay-Malabry-Paris XI. "Cette plante peut être utilisée en infusion pour insuffisance hépatique: un demi-litre en trois doses de quart d'heure en quart d'heure. Mais un extrait, le nébulisat en comprimés est une préparation d'un maniement plus commode qui contient, sous un volume réduit, la totalité des principes actifs de la plante.

"Les préparations à base de fumeterre peuvent aussi bien diminuer qu'augmenter la sécrétion biliaire, a poursuivi le médecin. Elles jouent donc un rôle irremplaçable de régulateur du flux biliaire et luttent contre tous les troubles: nausées, vertiges, pesanteurs, douleurs, a encore dit le M. Paris. C'est aussi un médicament utilisé avec succès dans les migraines, troubles de la salivation, les constipations. On envisage maintenant l'obtention à

partir de la fumeterre d'un extrait uniquement alcaloïdique à propriétés anti-inflammatoires, anti-arythmiques, anti-hypertensives. Le Dr Claude Rembert, médecin généraliste, estime que chez l'enfant dont les troubles hépatovésiculaires sont très fréquents lors de ses croissances, l'utilisation de la fumeterre sous forme de dragées, à partir de cinq ou six ans, en cure continue ou discontinue, est un médicament très bien accepté et toléré.

Chez l'adulte, le nébulisat est deux fois sur trois satisfaisant pour les migraines d'origine digestive, bouches sèches à la suite de traitements par psychotropes et cancers bucco-pharyngés radiothérapeutiques, hépatite aiguë, ainsi que pour le vieillissement souvent poly-médicamenteux. Le Dr Jacques Boisson, gastro-entérologue, chef de service à l'Hôpital Notre-Dame du Bon Secours, a parlé de la dyspepsie ou réactions diverses.



CUISSES DE POULET FRAÎCHES, SANS DOS

\$1.09

LA LIVRE

TOMATES CANADA NO. 1 DE FLORIDE, GROSSEUR 6 x 6

59¢

LA LIVRE

POITRINES DE POULET FRAÎCHES SANS DOS, LA LIVRE	1.69	BACON TRANCHÉ PROVIGO PAQUET 500 grammes	1.69	CAROTTES ETATS-UNIS, CANADA No. 1 CELLO 5 LIVRES	1.49	POMMES ROUGES DÉLICIEUSES DE FANTAISIE, ETATS-UNIS GROSSEUR 125, LA LIVRE	.59
FOIE DE PORC FRAIS LA LIVRE	.49	JAMBON CUIT TRANCHÉ, PROVIGO LA LIVRE	2.29	RAISINS ROUGES CARDINAL, DE CALIFORNIE CANADA No. 1, LA LIVRE	1.19	RADIS FRAIS CULTURE DU QUÉBEC CELLO 6 ONCES	.19

EN VIGUEUR SEULEMENT, CHEZ LES ÉPICERIES QUI OFFRENT DES VIANDES FROIDES.

PEPSI-COLA BOUTEILLE

CONSIGNÉE 750 millilitres

6 POUR 2.49

CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL-HOUSE

JARRE 6 ONCES

\$3.69

PAPIER ALUMINIUM ALCAN ROULEAU 45 cm X 10 mètres	2.57	SAVON DE TOILETTE COULEURS, LIFEBOUY POUR BAIN, PQT. 2 BARRES	.99
SACS À SANDWICH PROVIGO BOITE DE 100	1.05	DÉTERGENT POUDRE LAVE-VAISSELLE, SUNLIGHT BOITE 1,4 kilogramme	2.83
ADOUCCISSEUR À TISSUS, BOUNCE BOITE 20 FEUILLES	1.79	BATTERIES C ou D, DURACELL PQT. 2 X 1,5 VOLT	3.49
DÉTERGENT POUDRE BREEZE BLEU BOITE 4,8 litres	4.42	BRIQUETTES GRILL TIME SAC 10 LIVRES	2.49

PAIN DE VIANDE KAM MAPLE LEAF BOITE 12 OZ

\$1.19

SHORTCAKE McCAIN FRAISES OU FRAMBOISES 9 PO. DIAM. 709 grammes

\$1.89

HUILE POUR BÉBÉS BABY'S OWN BOUTEILLE 220 millilitres	1.99	FLOCONS DE POULET MAPLE LEAF BOITE 184 grammes	1.75
DÉODORISANT RÉGULIER OU EN POUDRE SOFT & DRY, FORMAT 150 ml	1.99	THON CLOVER LEAF Blanc Émiette Bte. 184 g	1.78
CRISTAUX TANG SAVEUR D'ORANGE BOITE 6,5 ONCES	.79	PÂLE MORCEAU Bte. 6,5 oz	1.43
JUS DE LÉGUMES GARDEN COCKTAIL CARTON 6 x 6 ONCES	1.66	HÛITRES FUMÉES CLOVER LEAF BOITE 104 grammes	1.20
PÂTÉ PARIS VEAU, PORC, POULET BOITE 6 ONCES	.78	CÉRÉALES POST SUGAR CRISP BOITE 400 grammes	1.65
		NOURRITURE CHIENS MORCEAUX BOEUF ou RAGOÛT BOEUF STEW, Dr. BALLARD, BTE. 14 ou 14,5 OZ	.49

LISTE DES ÉPICERIES JOVI AUTREFOIS PROVIPOP

ALBANEL François Lavoie Albanel Co. Roberval Marché d'Alimentation Bricolage 242 route 373	ALMA Adrien Boudreault 1800 rue Melancon Epicierie Moderne 254 Ste-Cécile Georges Fortin 105 rue Laurier Marché Dequen 1020 avenue Du Parc ANSE-ST-JEAN L.H. Boudreault & Fils Ltée. 213 St-Jean Baptiste	JONQUIÈRE Marché Bilodeau & Fils Ltée 297 Ste-Famille Sect. Kénogami Epicierie Laurentienne Inc. 145 St-Louis Secteur Kénogami ASCENSION Epicierie Roger Couture 57 rue Principale VILLE DE LA BAIE Marché St-Marc 1170 rue Bagot Secteur Bagotville Epicierie 504 G. & M. André Devisch 504 rue Côte Secteur Bagotville Epicierie Chez Real Enr. 2851 boul. De La Baie Secteur Port-Alfred	Epicierie Napoleon Girard 775 Victoria Ville de la Baie MISTASSINI Alimentation Richard Côté 186 De l'Eglise Jean-Marie Tremblay 134 boul. St-Michel NORMANDIN Élie Bernard 903 St-Cyrille NOTRE-DAME DE LA DORE Michel Fortin 156 Des Peupliers ROBERVAL Epicierie Jacques Larache 1155 boul. Marcotte J. R. Neron 193 rue Menard ST-AMBRÔISE Philippe Bouchard 1997 Rang des Chutes Aime Pilote 352 rue Simard ST-ANDRÉ Louis-Joseph Boudreault St-André ST-DAVID FALARDEAU Jean-Joseph Hudon 71 boul. St-David ST-EDMOND LES PLAINES Lionel Tremblay 61 rue Principale ST-FÉLICIEN Bertrand Boudreault 2051 route Notre-Dame Marché Bailly 1279 boul. Sacré-Coeur	BÉGIN Gaston Pilote boul. Parent CHICOUTIMI Arthur Beaulieu & Fils Ltée. 522 rue Ste-Anne A. Blackburn & Fils Inc. 469 St-Philippe Lucien Blackburn 455 rue Montcalm P.A. Gagne 590 Côte Reserve Xavier Larouche Enr. 68 rue Jacques-Cartier Ouest Henri Munger 14 rue Larne C.A. Desmeules 2700 Roussel Secteur Nord DESBIENS Arthur Girard 1152 Hebert Jules Renaud 1108 Hebert DOLBEAU Irene Trathier 1483 boul. Wolberg GIRARDVILLE Marché Girardville Girardville HÉBERTVILLE Alimentation Chez Nous Ltée. 103 rue St-Wilbrod H. Station Tremblay & Freres 15 rue Turgeon H. Village ST-FULGENCE Achille Tremblay 244 Saguenay	ST-GÉDÉON J. Ulysse Neron Inc. 221 rue Dequen Alimentation St-Gédéon 543 rue Dequen St-Gédéon STE-HEDWIGE Benoit Lizotte 213 rue Principale ST-HENRI TAILLON Jacques Pilote St-Henri Taillon ST-HONORÉ Marché Bédard Inc. boul. Harrel 14 rue Larne Roger Seward 709 chemin Principale STE-MONIQUE Marché Ste-Monique Inc. 137 St-Jean ST-NAZAIRE Pierre Paul Tremblay 209 rue Principale STE-ROSE DU NORD Marché Ste-Rose 159 Du Quai ST-THOMAS DIDYME Patricien Tremblay 367 rue Principale RIVIÈRE ÉTERNITÉ Alimentation BCGS 118 rue Principale
---	---	--	--	--	--

Le mini-marché où tout est super!

Ces prix sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture samedi le 11 Juillet 1981. Les prix des denrées fraîches sont sujets aux fluctuations du marché et nous nous réservons le droit de limiter les quantités sur les produits annoncés. Il peut arriver à l'occasion que certains produits annoncés deviennent à court terme s'ils ont été achetés en quantité suffisante pour répondre à une demande normale. Dans un tel cas soyez assurés que nous ferons tout notre possible pour vous satisfaire. Les photos de cette page ne servent qu'à identifier la marque des produits annoncés. Le texte prévaut en toute occasion.

Vie mondaine



M. et Mme Aurélien Bouchard, 8 chemin St-André, à Kénogami, sont heureux de faire part du mariage de leur fille Sylvie avec Gilles St-Pierre. L'heureux époux est le fils de M. et Mme Lionel St-Pierre, 304, St-Ursule, à Jonquière. La cérémonie religieuse a eu lieu le 6 juin 1981, à l'église Ste-Famille, de Kénogami, suivie d'une réception à la salle Camaro.

(Photo: Gil Photo Enr.)



M. et Mme Roger Tremblay, 34, Champlain, à Kénogami, sont heureux de faire part du mariage de leur fille Linda avec Pierre Lapointe. L'heureux époux est le fils de M. et Mme Philippe Lapointe, 3 chemin St-Dominique, à Jonquière. La cérémonie religieuse a eu lieu le 13 juin 1981, à l'église Ste-Famille, de Kénogami, suivie d'une réception au Manoir du Saguenay, Arvida.

(Photo: Gil Photo Enr.)

Noissances

M. Serge Paradis et Mme (Martine Tremblay), 601, rue Richard, Hébertville Village, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 7 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Marie-Claude, alors que le parrain sera Marc-Émile Edmond, et la marraine Madeleine Paradis. La porteuse: Mme Serge Paradis.

M. Victorien Lavoie et Mme (Pauline Gagné), 8, de l'Église, Rivière-Eternité, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 5 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi.

Le nouveau-né portera le nom de Richard, alors que le parrain sera Mario Lavoie et la marraine Donna Bergeron. La porteuse: Mme Victorien Lavoie.

M. Régis Larouche et Mme (Régine Fortin), 296, rue Le Doré, Chicoutimi, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 12 février 1981, à Chicoutimi.

Le nouveau-né portera le nom de Jean-François, alors que le parrain sera Marc Lavoie et la marraine, Christine Lavoie. La porteuse: Mme Régis Larouche.

M. Bruno Thivierge et Mme (Marlène Gagnon), 1125, rang 7, St-Bruno, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 28 mai 1981, à Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Sylvain, alors que le parrain sera Réjean Gagnon et la marraine, André Thivierge. La porteuse: Mme Bruno Thivierge.

M. Yvon Mathieu et Mme (Réjeanne Larouche), 4, Principale, Girardville, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 21 avril 1981, à Dolbeau.

Le nouveau-né portera le nom de Mireille, alors que le parrain sera Réjean Bouchard et la marraine, Claudine Mathieu. La porteuse: Mme Yvon Mathieu.

M. Pierre Leclerc et Mme (Christiane Cloutier), 952, ave Thibeault, St-Bruno, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 4 juin 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Sébastien, alors que le parrain et la marraine seront M. et Mme Maurice Leclerc. La porteuse: Mme Pierre Leclerc.

M. Gérard-Raymond Dumais et Mme (Diane Marci), 82, rang 7 sud, Alabiel, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 24 avril 1981, à l'Hôtel-Dieu de Dolbeau.

Le nouveau-né portera le nom de Kathy, alors que le parrain sera M. Dany Langevin et la marraine, Mme Diane Langevin. La porteuse: Mme Gérard-Raymond Dumais.

M. Bruno Larouche et Mme (Diane Girard), 298, rue Plante, Pérignonka, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 23 avril 1981, à l'Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur de Dolbeau.

Le nouveau-né portera le nom de David, alors que le parrain sera Serge Laprise et la marraine Maryline Girard. La porteuse: Mme Bruno Larouche.

M. Julien Reynald et Mme (Ruth Simard), 1930, des Mélézes, Dolbeau, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 29 avril 1981, au Centre hospitalier de Dolbeau.

Le nouveau-né portera le nom de Claudie, alors que le parrain sera Réal Simard et la marraine, Jeanette Perron.

M. Benoît Renald et Mme (Line Harvey), 660, la France nord, Alma, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 8 janvier 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Catherine, alors que le parrain sera Marc Harvey et la marraine, Louise Harvey. La porteuse: Mme Benoît Renald.

M. Bernard Lapointe et Mme (Geneviève Tremblay), 155, des Jonquilles, Alma, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 23 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Pierre, alors que le parrain sera Fernand Gauthier et la marraine, Jeanne-Mance Lapointe.

M. Gervais Potvin et Mme (Diane Lapointe), 232-B, St-Louis, Lac-à-la-Croix, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 23 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Luc.

M. Bernard Douval et Mme (Christine L'Heureux), 107, Principale, St-Léon, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 25 mai 1981, à l'Hôpital d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Jérôme, alors que le parrain sera Claude L'Heureux et la marraine, Edith L'Heureux.

M. Réjean Néron et Mme (Rose-Aimée Goulet), 500, Scott ouest, Alma, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 25 juin 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Philippe.

M. Lucien Renaud et Mme (Suzanne Bouchard), 1820, Scott ouest, Alma, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 1er juin 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Véronique, alors que le parrain sera Claude Couture, et la marraine Roxanne Bouchard.

M. Paul-Émile Gauthier et Mme (Lise Fortin), 153, Pie XII, Ste-Monique, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 23 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le parrain sera Raymond Fortin et la marraine, Jeanne-Mance Fortin. La porteuse: Mme Paul-Émile Gauthier.

M. Martial Maltais et Mme (Lucille Marois), 369, Ste-Cécile, Isle-Maligne, Alma, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 26 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Jasmin, alors que le parrain sera Christian Harvey et la marraine, Thérèse Harvey. La porteuse: Agathe Marois.

M. Guy Boily et Mme (Céline Genest), 65, rue Armand, Alma, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 24 mai 1981.

Le nouveau-né portera le nom de Vanessa, alors que le parrain sera Eric Genest, et la marraine, Christiane Genest.

M. Gérald Juair et Mme (Ginette Jean), 848, Route du Lac, Alma, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 23 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Pascal, alors que le parrain sera Nicol Jean et la marraine, Gisèle Jean.

M. Jocelyn Côté et Mme (Florence Fillion), 217, 3e Rue ouest, Delisle, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 22 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le parrain sera Roger Tanguay et la marraine, Pauline Tanguay. La porteuse: Mme Jocelyn Côté.

M. Pierre Basque et Mme (Linda Villeneuve), 62, 6e Rue, Chapais, sont heureux d'annoncer la naissance d'une fille, née le 18 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Josée, alors que le parrain sera M. Magella Guérin et Mme Lina Guérin. La porteuse: Luce Guay.

M. Victor Veilleux et Mme (Réjeanne St-Pierre), 12, rang 10, Larouche, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 18 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Rock, alors que le parrain sera Denis Goulet et la marraine, Léona Goulet. La porteuse: Laurette St-Pierre.

M. Ghislain Voyer et Mme (Manon Lamontagne), 661, Gaudreault, Milot, Lac-St-Jean, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 19 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le parrain sera Alain Lamontagne et la marraine, Sylvie Lamontagne.



M. et Mme François Pineault, 243, ave Lajeunesse, Chicoutimi-Nord, sont heureux de faire part du mariage de leur fille Diane avec Sylvain Desmeules. L'heureux époux est le fils de M. et Mme Gilbert Desmeules, 91, Viau, Chicoutimi-Nord. La cérémonie religieuse a eu lieu à l'église Notre-Dame-de-Grâce, le 22 avril 1981, suivie d'une réception à l'Hôtel Chicoutimi.

(A. St-Onge)



M. et Mme André Tremblay, 131, rue St-Ludger, à St-Coeur-de-Marie, sont heureux de faire part du mariage de leur fille Héleine avec Gervais Simard. L'heureux époux est le fils de M. et Mme Laurent Ménard, 61, rue Simard, à St-Coeur-de-Marie. La cérémonie religieuse a eu lieu le 10 avril 1981, à l'église de St-Coeur-de-Marie, suivie d'une réception à l'Hôtel Coronet. (Photographe: Fernande Dionne, Photographe)

M. Miville Gaudreault et Mme (Claire Chiasson), 896, rang Caron, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 18 juin 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Jonathan, alors que le parrain sera M. Raymond Chiasson et la marraine, Mme Diane Grand'Maison. La porteuse: Mme Miville Gaudreault.

M. Alain Bouchard, et Mme (Murielle Fortin), 180, Maisonneuve, Alma, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 28 mai 1981, à l'Hôtel-Dieu d'Alma.

Le nouveau-né portera le nom de Jonathan Bouchard, alors que le parrain sera Martin Bouchard, et la marraine Thérèse Gagnon-Bouchard. La porteuse: Mme Alain Bouchard.

M. Daniel Marchand et Mme (Louise Simard), 1096, Angoulême, Appt 122, Chicoutimi, sont heureux d'annoncer la naissance d'un garçon, né le 24 juin 1981, à l'Hôpital de Jonquière.

Le nouveau-né portera le nom de Jean-Philippe, alors que le parrain sera André Marchand, et la marraine Josée Marchand. La porteuse: Mme Daniel Marchand.

Vie Mondaine

Aux heureux époux

Veuillez remplir ce formulaire et le retourner avec votre photo de mariage ou d'anniversaire de mariage. Ce service de votre journal Le Quotidien est gratuit.

Nom de l'épouse.....

Nom des parents de l'épouse.....

Adresse.....

Nom de l'époux.....

Nom des parents de l'époux.....

Adresse.....

Date de l'événement..... Endroit.....

Endroit de la réception..... Nom du photographe.....

Adresser à: **Vie Mondaine**
Le QUOTIDIEN
1051, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI, G7H 4B5.

Tél.:..... Signature:.....
Pour informations supplémentaires s'il y a lieu. Époux ou épouse.
Le signataire de cette formule autorise Le Quotidien à publier la photo ci-jointe pour les fins de la présente.

Un autre service de votre journal

Le QUOTIDIEN

Chaque mercredi, votre Quotidien régional publie une page complète sur les mariages, les naissances ou les grands événements marquant surtout les anniversaires de mariages et les rencontres familiales.

Ce service est offert gratuitement par votre journal et votre participation est facile.

À la nouvelle maman, vous n'avez qu'à remplir le questionnaire inclus dans cette annonce de promotion et nous le faire parvenir. Nous nous ferons un devoir de faire connaître à nos milliers de lecteurs cet heureux événement.

Il en est de même pour les nouveaux mariés ou ceux qui célèbrent leur anniversaire de mariage, 20ième, 25ième, 40ième ou 50ième... Voyez votre photographe professionnel et demandez-lui de nous faire parvenir une photographie de cette grande fête. Sinon, vous pouvez remplir la formule incluse dans cette annonce et envoyez-nous le tout accompagné d'une photo.

Nouvelles Mamans

Si vous désirez qu'on y fasse part de l'événement heureux que vous vivez présentement, veuillez avoir l'obligeance de compléter ce questionnaire et nous le retourner par la poste. Ce service est gratuit.

Nom des parents.....

Nom de fille de la mère.....

Adresse.....

Date de la naissance de l'enfant.....

Lieu de naissance.....

Garçon..... Fille.....

Nom de l'enfant.....

Parrain..... Marraine.....

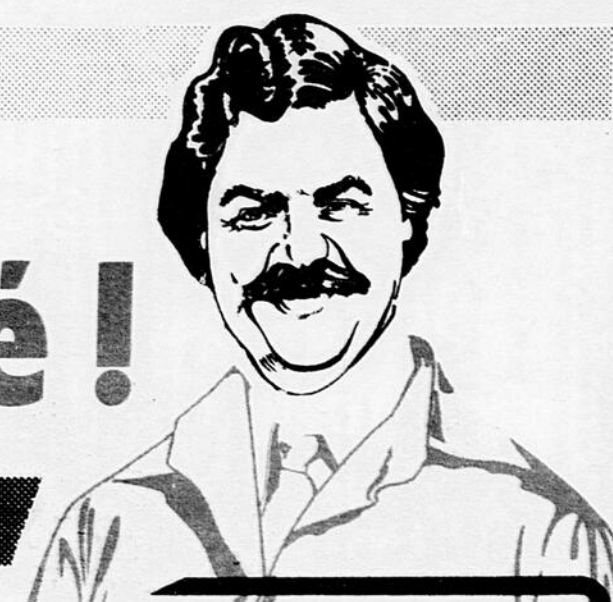
Porteuse.....

Adresser à: **Vie Mondaine**
Le QUOTIDIEN
1051, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI, G7H 4B5.

Signature.....
Le père ou la mère

RICHELIEU

Un p'tit air d'été!



VIANDES



AIDE-BUDGET

ÉPAULE DE PORC

fumé, genre Picnic
MARQUE MAISON
5-7 lb

lb **1.08**

BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE

lb **1.68**

LONGE DE PORC FRAIS

bout de côte
environ 3 lb

lb **1.38**

LONGE DE PORC FRAIS

bout de filet
environ 3 lb

lb **1.58**

BACON RÉGULIER OU SOUPOON D'ÉRABLE

MAPLE LEAF
tranché, sans couenne 500 g

2.18

SIMILI POULET

tranché
MAPLE LEAF 175 g

88¢

SAUCISSON DE BOLOGNE

MAPLE LEAF
régulier ou ciré
tranché 375 grammes

1.78

BOEUF FUMÉ

tranché
COORSH 4 enveloppes de 50 g

2.68

SAUCISSES FUMÉES B.B.Q.

COORSH 454 g

1.98

SAUCISSON DE SALAMI

tout boeuf
COORSH 250 g

1.98

JAMBON CUIT ULTRA MAIGRE

tranche
MARQUE MAISON

lb **2.68**

JARRETS DE PORC

surgelés

lb **48¢**

JAMBON DÉOSSÉ

prêt-à-manger
MARQUE MAISON
Style Québécois (demi)

lb **2.28**

LONGE DE PORC FRAIS

morceau du centre

lb **1.88**

CRETONS EN VRAC

MARQUE MAISON

lb **1.98**

SAUCISSES PORC/BOEUF

surgelées
BOEUF MÉRITÉ

lb **1.38**

JAMBON CUIT LA BELLE FERMIERE

tranché 175 g

1.58

SAUCISSE DE JAMBON LA BELLE FERMIERE

tranche 175 g

1.58

JAMBON "LE FUMET D'ANTAN" LA BELLE FERMIERE

tranche 175 g

1.68

PÂTE AU POULET LA BELLE FERMIERE

surgelée 250 g

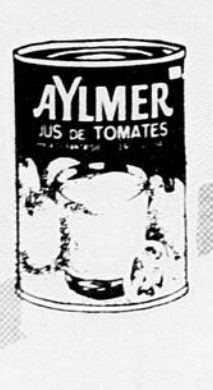
1.28



JUS DE POMMES VITAMINÉ

MARQUE MAISON
bte 48 oz

78¢



JUS DE TOMATES

Canada de fantaisie
AYLMER
bte 19 oz

29¢



MAIS À GRAINS ENTIERS

Canada de fantaisie
NIBLETS
bte 12 oz

2/79¢

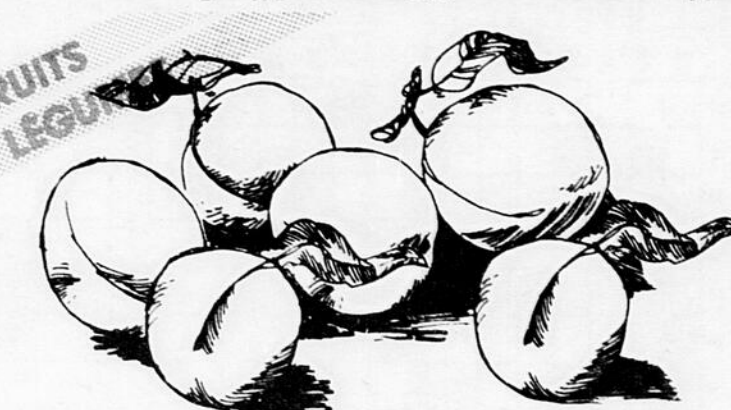


MARGARINE DURE

(disponible au Québec seulement)
CRÉ MEX
paquet 1 lb

2/1.00

FRUITS ET LEGUMES



PÊCHES

Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1

lb **45¢**

BANANES "DÔLE"

Gros fruits
Produit du Honduras

lb **29¢**

ORANGES OUTSPAN (NAVEL)

Gr. 112
Produit de l'Afrique du Sud

dz **1.69**

KIWI

Gr. 40
Produit de la Nouvelle-Zélande

dz **2/99**

CONCOMBRE ANGLAIS MOYEN

Gr. 12
Produit du Canada
Cat. Canada no 1

ch. **65¢**

RAISIN ROUGE "FLAME"

Sans pépin
Produit de la Californie
Cat. Canada no 1

lb **1.15**

"SINGLES"

Préparation de fromage fondu
24 tranches
KRAFT

Paquet 500 g

1.98

SAUCE TOMATE HUNTS

bte 7.5 oz

4/1.00

MAYONNAISE KRAFT

bocal 500 ml

1.18

VINAIGRETTE RÉGULIÈRE

Italienne,
concombre
française
catalina
salade de chou
italienne gold

KRAFT cont. 500 ml

1.39

BISCUITS The Social

Gingembre
Tartes aux fraises
petit beurre

DAVID cello 400 g

1.08

BOISSON GAZEUSE

bouteilles consignées
COCA-COLA

6/730 ml **2.69**

NOURRITURE POUR CHIENS

savoir de boeuf
poulet
foie
boeuf & fromage
boeuf & rognons
DR. BALLARD'S

bte 25 oz

2/1.00

YOGOURT aux fruits assortis ou nature

YOPLAIT

cont. 125 g

3/1.00

CÉRÉALES Sugar Crisps

POST bte 400 g

1.48

BOISSON AUX FRUITS

savoir de pommes
raisins
orange
punch
fraises
ALLEN'S

bte 48 oz

58¢

POIS VERTS No. 2

Canada de choix
IDEAL

bte 19 oz

69¢

FLOCONS DE POULET

MAPLE LEAF

bte 6.5 oz **1.69**

ALIMENTS SURGELÉS

JUS D'ORANGE Minute Maid

Contenant de 12', oz

99¢

SUPERFRITES ASSORTIES

McCAIN

Sac de 2 lb **1.09**

AGLEFIN/FRITES BLUE WATER

Boite de 20 oz

2.09

SHORTCAKES ASSORTIS

McCAIN

Boite de 25 oz **2.29**

LAIT ÉVAPORÉ ÉCRÉMÉ 2%

CARNATION bte 385 ml

59¢

BOULES DE COTON ABSORBANT

CROIX BLANCHE paquet 250s

1.39

CROUTONS A SALADE

savoir de oignon-ail
assaisonnées
ou césar
BROWN BERRY

bte 6 oz **1.09**

MÉLANGE À LA GLACE

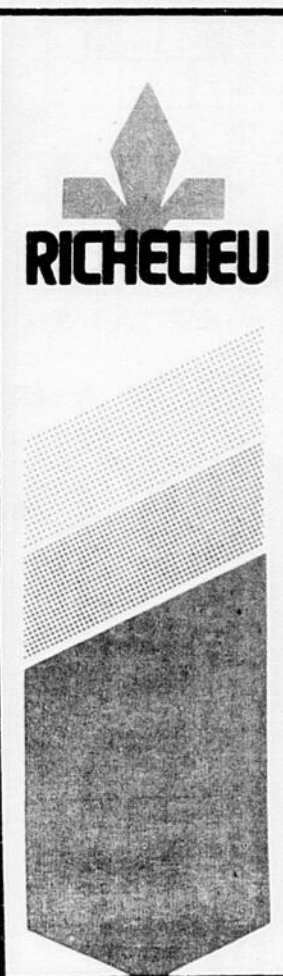
ordinaire
ou tropical
NESTEA

bte 24 oz **3.29**

ESSUIE-TOUT DE PAPIER

couleurs variées
WHITE SWAN

paquet 2 rouleaux **1.58**



Procurez-vous gratuitement la revue Mon Marché chez votre épicière attentionnée Richelieu. Participez au grand concours! (Tous les détails à l'intérieur)

Un épicière attentionnée

LATERRIERE
Alimentation
Munger Inc.
6302, Notre-Dame, 678-2235

ST-COEUR-DE-MARIE
Marché B.A.N.C.O.
37, St-Joseph, 347-3194

ALMA
Marché
Benoit Lavoie
455, boul. St-Jude, 662-3202

LA BAIE
Benoit Simard Ltée
3671, boul. Grande-Baie, 544-3336

CHICOUTIMI
Alimentation
Imbeault & Fils
618, Ste-Anne, 549-7504

CHICOUTIMI-NORD
Marché Ste-Claire
247, Ste-Marie, Tél.: 543-3372

CHICOUTIMI
Épicerie
Martin Hudon
452, rue Fradette, 549-1430

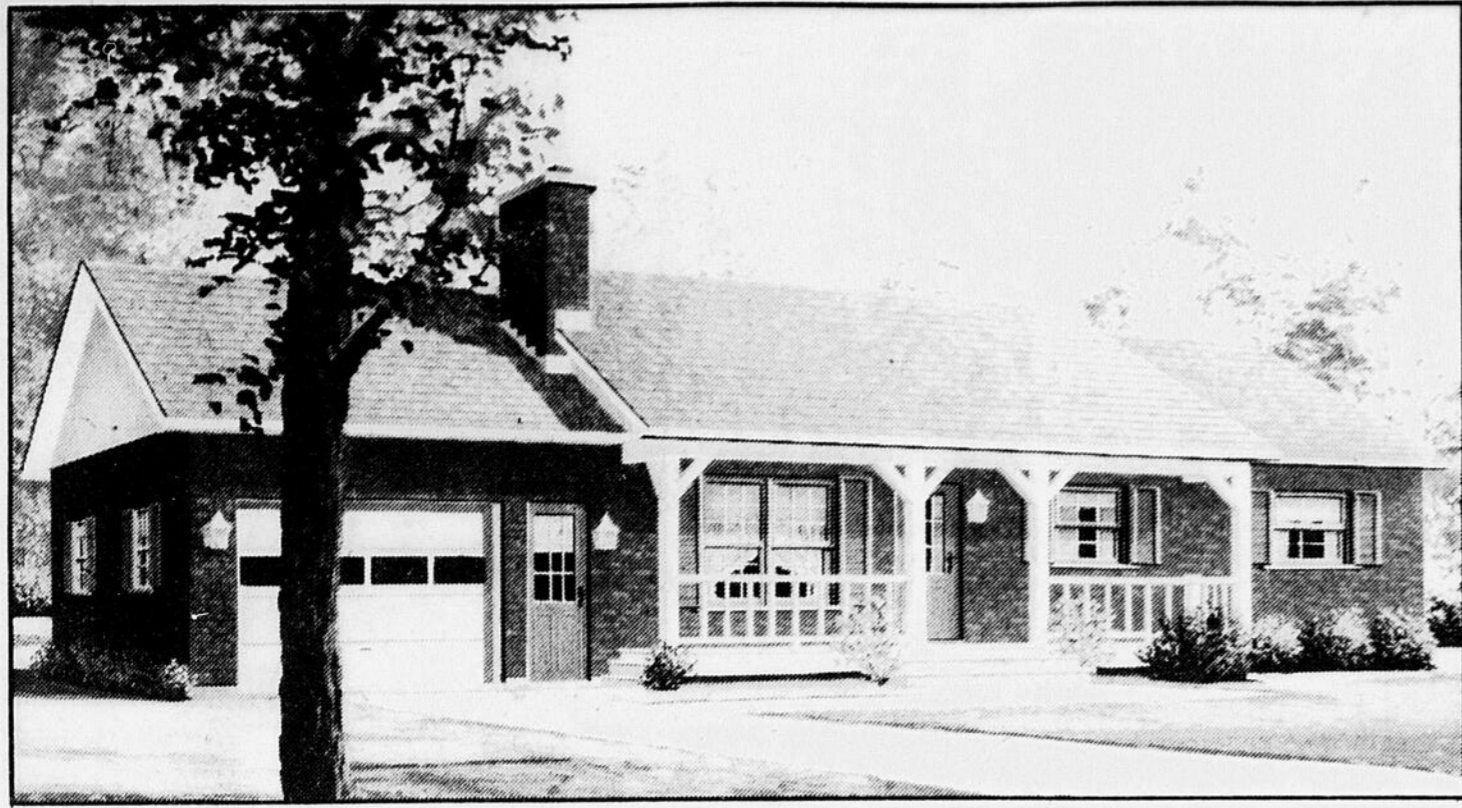
ST-AMBROISE
Marché B.A.N.C.O.
477, Simard, 672-4791

CHAMBORD
Dion & Frères Enr.
132, rue Principale, 342-6555

ALMA
Truchon &
Larouche Ltée
142, Sacré-Coeur est, 662-2390

METABETCHOUAN
Épicerie Charles
Régner Enr.
33, St-Georges, 349-2164

L'habitation



MODÈLE 1570 Plain-pied classique qui saura résister aux ans

L'habile traitement de la toiture de ce plain-pied vient briser la monotonie du classique bungalow. En effet, un léger surhaussement du toit dans sa partie centrale donne ici l'illusion d'un corps de logis flanqué de deux ailes. Cette illusion est encore accentuée par la création d'un perron-galerie en prolongement de ce toit. L'aménagement intérieur est conçu de telle sorte que cha-

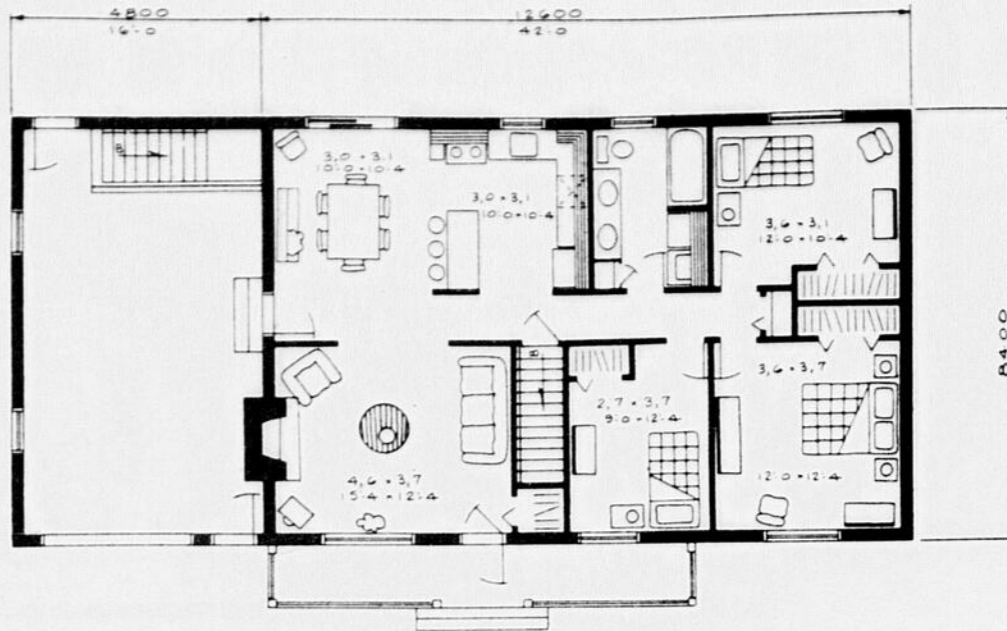
cune des pièces est bien délimitée pour remplir sa fonction propre. Rien n'a été oublié dans ce plan compact et fonctionnel.

Vous pouvez vous procurer le premier jeu de plans complets de cette maison pour \$89, et \$10, le cahier additionnel. CES PLANS SONT DISPONIBLES EN MESURES MÉTRIQUES OU ANGLAISES au même prix, vous n'avez qu'à spécifier. Ajoutez \$4, à toute commande de plans pour frais de poste et d'emballage + 8% de taxe pour les résidents du Québec.

Ce plan, choisi parmi 520 modèles

toujours disponibles, a été tiré du magazine "Les Maisons du Québec" qui est publié à tous les deux mois. Procurez-vous le plus récent numéro dans lequel vous trouverez plus de 20 plans inédits et aussi des idées et conseils sur la rénovation, la décoration, l'entretien de la maison et de son parterre.

Surface: 105,84 m² (1176 pi²)



Commandez ce plan à (\$89.00)
ou le dernier magazine (\$2.25)
à l'adresse suivante:

SERVICE DE PLANS

Le Quotidien,
1051, boul. Talbot,
Chicoutimi — G7H 5C1.

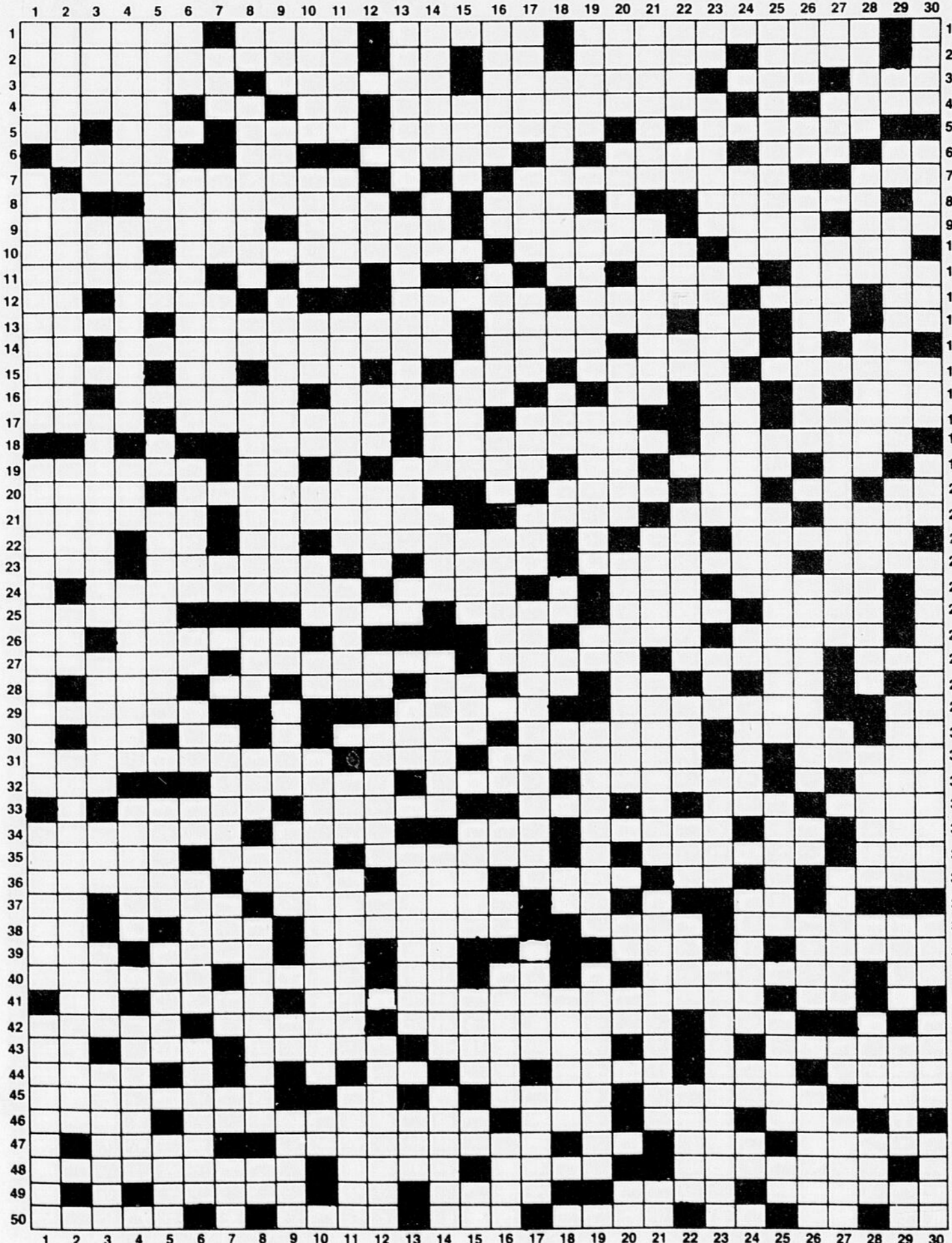
Les chèques ou mandats-postes
sont faits à l'ordre de:
"LES MAISONS DU QUÉBEC".

Le 1500

HORizontalement

- Ch.-l. de c. de la Corse. - Bruit de chute. - Affable. - Bâtiment de petit tonnage.
- Très simple. - Deux. - Iridium. - Nommer. - Bouche avec du lut.
- Où il entre de l'antimoine. - Quartier de Londres. - Dans le bouddhisme, dernière étape de la contemplation. - Saison. - Riv. alpestre d'Europe centrale.
- Variété d'agneau du Mexique. - Symb. chim. - Nouvelle lune. - Protection contre l'invasion des eaux. - Fils d'Aphrodite.
- Eminence. - Matière visqueuse. - Pilier de renforcement. - Fréquemment. - Pénurie.
- Lisière d'un bois. - Pascal. - Lichen filamenteux. - Paré. - Baie des côtes d'Honshu. - Motté.
- Prescription acquiescive. - Qui appartient à la religion juive. - Esprit réfléchi.
- Lettre de l'alphabet grec. - Recommander de vieux souliers. - Eructation. - Logiquement, ne se rapporte qu'à l'un des mots.
- Crier, en parlant du bétail. - Attaque brusque. - Porter de haut en bas. - Train. - Certain oégré d'élévation.
- Fil des vers. - Cloison en trois percées de trois portes. - Physicien américain né à Milan. - Centaure.
- Qui est en ogive. - Abrév. chrétienne. - Poss. - Située. - Exprime la totalité.
- Adv. de lieu. - Pièce honorable. - Anc. province alpestre de l'empire autrichien. - Mollusque gastropode se nourrissant de proies mortes. - Garçon d'écurie. - Rulsalet.
- Anneau qui tient rapprochées les deux branches d'une tenaille. - Appareil servant à mesurer la longueur des ondes. - Vomir. - Symb. chim. - Article. - Préfixe signifiant qu'une personne a cessé d'être.
- Double règle. - Mode de distribution des nerfs. - Vase. - Sourire. - Ricané.
- Mille-pattes. - Négation. - Lettre grecque. - Petite prairie. - Effondrement. - Mollusque gastropode.
- Squelette. - Condamné à la prison à vie en 1948, il fut libéré en 1955. - Père d'Ulysse. - Note de mus. - Mesure chinoise. - Une des Cyclades.
- Amas de neige. - Matériau stérile utilisé pour combler les vides. - Fut armé de Zeus. - Ch.-l. d'arr. du Pas-de-Calais. - Le même. - Nombre indéterminé mais considérable.
- Se dit de la laine brute qui a sa couleur naturelle. - Changer en os les parties membraneuses. - Petite rue.
- Toute substance qui détruit ou altère les fonctions vitales. - Symb. chim. - Ville de Syrie. - Tour. - Se rendre. - Art.
- Pron. pers. - Multiplier. - Théâtre de violents combats en 1941-1943. - Art. espagnol. - Note de mus. - Titane.
- Pont supérieur d'un navire. - Maréchal et homme d'Etat turc né à Thessalonique. - Dans l'espace. - Une des cinq parties du monde. - Ch.-l. de c. du Loiret.
- ivoite. - Anc. note. - Symb. chim. - Rauque. - Poutif. - Subitement.
- Récepteur en terre réfractaire. - Dans peu de temps. - Louer. - S'élever. - Carapace des ourins.
- Qui possède des terres. - Homme ou animal qui vit habituellement en un certain lieu. - Ornement en forme d'oeuf. - Dessécher.
- Unité de volume de mesure. - Choïse. - Austral. - Affluent de l'Oubangui. - Mammifère carnassier d'Amérique.
- Mol. - Soulèvement populaire. - Pron. pers. - Amertume. - Rembolte.
- Combinaison. - Qui ne sert à rien. - Action de se manifester. - Anc. arme d'haub. - A la fin d'un office.
- Riv. alpestre d'Europe centrale. - Métal précieux. - Souverain. - Manganèse. - Il y coule peu d'eau. - Largeur d'une étoffe. - Nouvelle lune.
- Sueur abondante. - Bois noir. - Economisa. - Patrie des frères Angelier.
- Dieu solaire. - Sud-ouest. - Corps solide. - Mollusque fixé aux rochers marins par une valve de sa coquille. - Bouton ou bourgeon d'un arbre. - Brame. - Fouiller. - Ville de Suisse.
- Celle qui raconte. - Brame. - Fouiller. - Ville de Suisse.
- Ecrivain français né à Paris. - Bruit d'une sonnette. - Motté. - Moutarde noire. - Signal de détresse.
- Moyen de sortir d'embarras. - Os de poisson. - Les tiens. - Enlève. - Prêtre ou religieux bouddhiste.
- Nom usuel du sorbier. - Dieux de la mythologie scandinave. - Compagnon de Mahomet. - Acte par lequel le directeur de la prison reçoit le prisonnier. - Symb. chim. - Boisson.
- Fabuliste grec. - Manière d'être. - Rendue moins pure. - Position approchée d'un navire. - Et le reste.
- Action de marquer une date sur un document. - Prénom masculin. - Négation. - Attention. - Double règle. - Garnit un vollier.
- Astata. - Ville d'Allemagne orientale. - Broyer la tige du lin. - Radon. - Tour.
- Négation. - Fl. d'Afrique. - Exercice de voltige acrobatique. - Parasite. - Modification de la muqueuse de l'utérus.
- Ville du Japon. - Anc. mesure de longueur. - Poss. - Mesure des anciens. - Roi de Juda. - Individus.
- Ancien titre des fonctionnaires civils. - Action d'épier. - Unité de vitesse. - Mesure chinoise. - Percée à jour. - Pron. pers.
- Symb. chim. - Ville d'Allemagne orientale. - Franciscain à Celano (3m). - Steur.
- Partie d'un théâtre. - Etend. - Action d'égayer. - Interj. espagnole.
- Sert à lier. - Affirmation. - Diminue la surface d'une voile. - Qui a peu de largeur. - Avancer en courant.
- Maréchal de France né à Muret. - Drame lyrique japonais. - Fut changée en vache. - Affluent du Danube. - Recueil de bons mots. - Peintre italien (1575-1642).
- Donner de la vigueur. - Saint. - Terrain sur lequel ont lieu les courses de chevaux. - Ote l'eau. - Sigle de la Société des nations.
- Prénom féminin. - Remède très employé autrefois. - Unités monétaires principales de Roumanie. - Animal nuisible. - Saint.
- Viscère pair. - Prompt à se mettre en colère. - Conj. - Pièces de bois qui soutiennent un navire. - Aime avec passion.
- Appareil chargé d'alimenter en céréales la batteuse. - Déesse du mariage. - Titre des gouverneurs de l'empire turc. - Courbé en bec d'aigle.
- Propre. - Ile de l'Amérique. - Ville d'Italie. - Faute commise par le joueur qui immobilise le ballon trop longtemps. - Pil.
- Double point. - Se jeter impétueusement. - Roue à gorge. - Supprimer. - Possédé. - Note de mus. - Usage.

VERTICALEMENT



- Office. - Application faite sur une partie malade. - Hôpital psychiatrique en général (2m). - Qui cède son droit. - Manière de penser.
- En dernier lieu. - Qui vit dans les lieux humides. - Fruit à noyau. - Parall. - Contentement de soi-même.
- Titre décerné à certains officiers de l'empire turc. - Petit ruisseau. - Allié. - Insecte coléoptère dont la larve creuse des galeries. - Plante ligneuse fixée aux murs. - Eructation. - Aff. de l'Oubangui. - Fermés.
- Sans utiliser de circonlocutions. - Région d'Italie. - Condition. - Briser de fatigue. - Maladresse. - Louer un bateau.
- Personne chargée du tailage. - Aïeuse royale. - Fl. de l'Italie. - Sinon. - Mandat d'un administrateur élu. - Terme de civilité. - Victoire de Napoléon.
- Un (angl.). - Faire savoir à grand bruit. - Breuvage des dieux. - Symb. chim. - Point cardinal. - Pron. pers. - Lassitude. - Habitante d'une île.
- Trois fois. - Austral, en plus. - Poème épique de Virgile. - Symb. chim. - Parois obocène. - Riv. de France. - Négation. - Art. espagnol. - Saison.
- Pascal. - Petite nappe. - Docteur. - Ennuyeuse. - Action de lancer. - Courroux. - Tellure. - Bénéficiaire d'un legs. - Anc. note de musique.
- Dépôt qui se forme dans un liquide. - Tire son origine. - Persistance des sensations auditives dans une salle. - Adv. de lieu. - Petite quantité. - Riv. de Suisse. - Symb. chim. - Enduire.
- Personnage représenté dans l'attitude de la prière. - Comm. des Deux-Sèvres. - Qui n'a pas de résonance. - Chiffre romain. - A elle. - Explosif particulièrement puissant. - Patrie d'Abraham. - Mesure des contraintes subies par un corps. - Tour.
- Se dit des personnes et des choses. - Ville d'Allemagne orientale. - Décorateur sachant mettre en valeur un étalage. - Musée de l'église. - Courroux. - Classeur d'Australie. - Lincol. - Animal nuisible. - Titane. - Crie de douleur. - Dép. formé d'une partie de la Normandie. - Chiffre romain. - Prénom masculin. - Mot d'enfant. - Mettre en tas.
- Priorité d'âge entre frères et sœurs. - Maladie de la pomme de terre. - Alla ça et là. - Qui sert à appeler. - Possédée. - Ecriture. - Adv. de lieu.
- Nom donné au favori d'Henri III. - A toi. - Unité monétaire du Japon. - Anc. cap. des ducs d'Auvergne. - Devent une unité de mesure, multipliée par mille. - Figure symbolique. - Opération permettant l'isolement des fibres textiles. - Donner les couleurs de l'arc-en-ciel.
- Combat entre deux adversaires. - Descente des organes. - Partagé. - Issue. - Berge. - Nom donné à la veuve qui se faisait brûler sur le bûcher funéraire de son époux. - Symb. chim. - Négation.
- Ville de l'Asie anc. - Note de mus. - Action de dorer. - Dans la rose des vents. - Appendice charnu. - Symb. chim. - Note de mus. - Radon. - Petit loir gris. - Fl. de Sibérie.
- Construit. - Enlevée et épousée par Héraclès. - Arr. de Bourges. - La plus vile populace. - Commandant en chef des armées du Sud. - Couteau à lame courte et forte (2m). - Signal de vision dans un studio de prise de vues. - Docteur de la loi, théologien.
- Il commanda un groupe d'armées en Pologne en 1939-1941. - Consonnes jumelles. - Grand navire à voile au Moyen Age. - Lac des Pyrénées. - Marque l'initiative. - Symb. chim. - Patrie d'Abraham. - Richesse. - Noble qui avait quitté la France pendant la Révolution.
- Enduit. - Pâturage. - Composé organique dont la formule contient le radical CN. - Marque le dégoût. - Chantre du paysan russe. - Convertir en acide acétique.
- Ville principale. - Suisse. - Il imagina en 1678 un complot papiste et fit mourir de nombreux catholiques. - Aïeuses royales. - Dans la vallée supérieure de la Reusa. - Morceau de pain long et mince qu'on peut tremper dans les œufs à la coque. - Symb. de déca. - Adv. de lieu. - Double règle.
- Moindre, plus petite. - Partidie. - Imaginée. - Concevoir de l'amour pour quelqu'un. - Boire. - Symb. chim.
- Port sur la Méditerranée. - Nouvelle lune. - Ville de Yougoavie. - Symb. chim. - Fruit de cet arbrisseau. - Du il y a l'air. - Armée du Moyen Age. - Serpent venimeux d'Asie. - Le chef des démons.
- Note de musique. - Nombres. - Accessoire de bureau (2m). - Exempt. - Se courbe. - Relatif aux noms propres.
- Qui a perdu son éclat. - Symb. chim. - Donner un caractère. - Ricané. - Petit vase à boire. - Toluène brut. - Dépouillé. - Dévêtu.
- Consécutive. - Notre-Seigneur. - De l'Europe. - Enferme dans un endroit d'où l'on veut sortir. - Qui a de l'épaisseur. - Pron. pers.
- Possédée. - Sièges. - Cette théorie a notamment permis de découvrir certaines lois de la perception. - Qui a rapport aux tombeaux. - Négation. - Evêché normand. - Disposer à plat en éparpillant.
- Ancien do. - Saison. - Eau chargée de gaz carbonique. - Qui n'est pas fondé. - Pron. pers. - Substance utilisée dans un tube électronique pour y parfaire le vide. - Terminaison. - Publiée.
- La plus belle. - Nom usuel de mâle. - Babilis. - Fréquentatif. - Celui qui a le droit d'usage. - Route rurale. - Enlève. - Possédent.
- Issu. - Lettre grecque. - Relatif à l'ostréiculture. - Ville de l'Asie mineure. - Sulfate hydraté naturel de magnésium. - Aff. de l'Oubangui. - Ville de Palestine. - Il y coule peu d'eau.
- Vase. - Etat de l'Asie. - Pron. pers. - Dans la rose des vents. - Riv. de France. - Pouvait souverain (2m). - Dans la rose des vents. - Nom poétique de l'Irlande. - Epoque.

LE 1500

LE QUOTIDIEN a le plaisir d'offrir à ses nombreux cruciverbistes lecteurs, ce SUPER MOTS CROISES 1500 cases auquel nous attachons 3 prix en argent qui seront pigés parmi les grilles complétées correctement.

1ER PRIX: 25,00 \$
2E PRIX: 15,00 \$
3E PRIX: 10,00 \$

Pour participer, il faut nous faire parvenir la grille plus vos nom et adresse à:
LE 1500
1051, boul. Talbot,
Chicoutimi
G7H 5C1

Toutes les participations doivent nous parvenir au plus tard le mardi le 28 juillet 1981.

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....

Plein air

La base CEPAL

Une porte d'entrée sur notre grandiose nature

LA PETITE SEMAINE OU VACANCES FAMILLE: Pour ceux qui n'ont soit pas l'expérience ou peu de temps, ou qui veulent partager avec des enfants, on propose aux parents un séjour facile et diversifié qui commence par une journée d'initiation en canot sur le lac Kénogami, suivie de la descente de la Sainte-Marguerite (deux jours) et, finalement, excursion au cap Trinité avec coucher au refuge.

ACTIVITES COMBINEES: Trois jours

Jonquière et est administré par Luc Amarnier et son épouse.

Pour tous les goûts

Quoique CEPAL se spécialise surtout dans les randonnées en canot, on peut aussi y apprendre et pratiquer la voile, l'équitation, la randonnée pédestre et le cyclotourisme. Toutes ces activités sont pratiquées sous la surveillance et l'aide de douze à quatorze moniteurs et monitrices.

Programmes offerts

RANDONNEES EN CANOT: Pour débutants et les jeunes avec un peu d'expérience.

MISTASSIBI: 7 jours.

ASHOUAPMOUCHOUAN: 9 jours.

COUCOUMENNEN: 12 jours —

Comprenant canot et voile sur lac Péribonka. C'est une excursion idéale pour les amateurs de pêche et de beaux paysages. On couche en alternant sous la tente et dans des refuges que l'on trouve sur le parcours.

POUR INITIES AVEC BONNE EXPE-

RIENCE: MISTASSIBI, mais cette fois beaucoup plus haut, soit à 300 km de Jonquière, alors que l'on transporte le groupe en avion. C'est une randonnée de quinze jours.

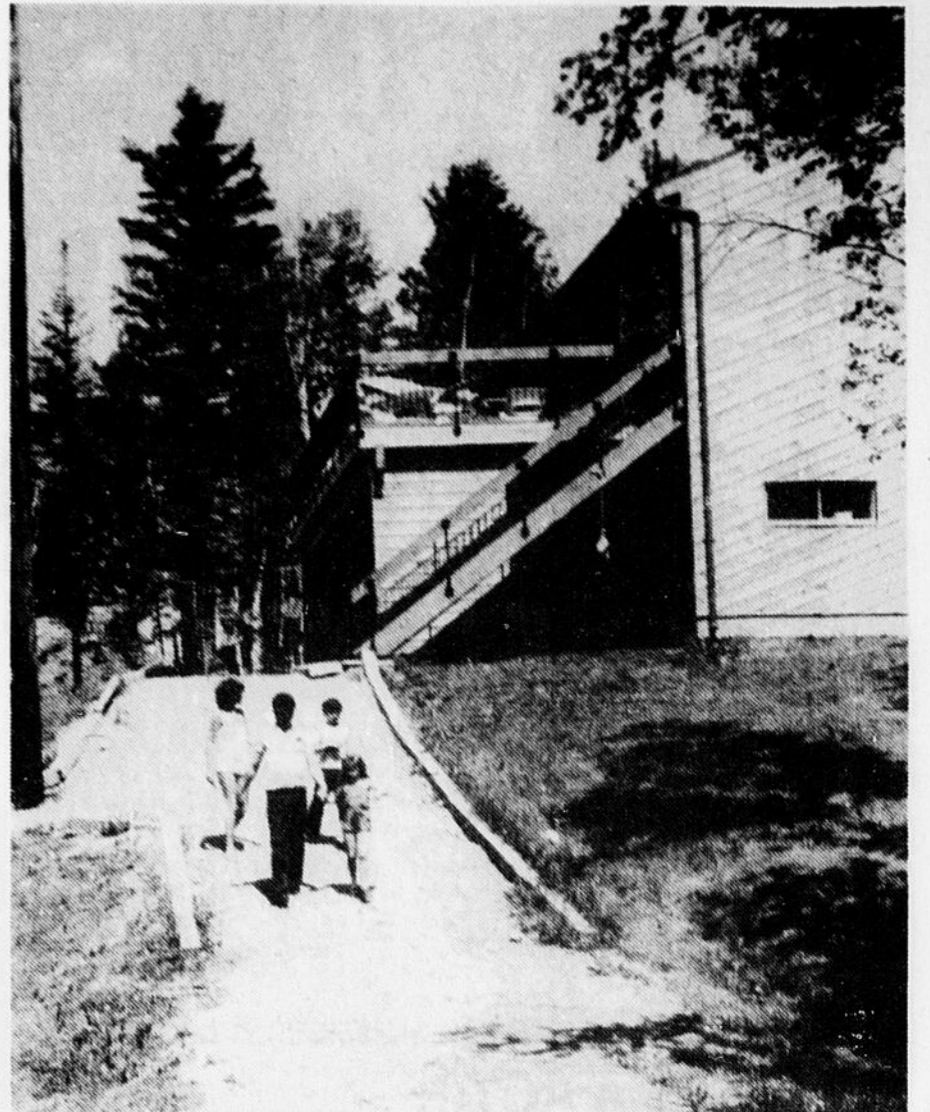
VACANCES PLEIN AIR: Pour ceux qui veulent profiter du plein air, mais qui ne sont pas prêts pour la grande aventure, on offre un programme d'une semaine avec deux options.

Pour la voile, comprenant 3 1/2 jours de randonnée sur le lac Kénogami et en campant sur les plages de la baie Cascouia ainsi qu'à l'embouchure de la rivière Chicoutimi.

L'option canot consiste en une randonnée d'une journée sur le lac Kénogami suivie de la descente de la rivière Sainte-Marguerite durant deux jours.

Dans les deux options, suit l'activité pédestre qui se traduit par une randonnée au cap Trinité en y passant une nuit au refuge que l'on retrouve derrière la statue Notre-Dame du Saguenay.

TOUR DU LAC A BICYCLETTE: Durant sept jours, on visite des sites historiques et naturels — Val-Jalbert, Métabetchouan, musée Maria-Chapdelaine, etc. Tout le circuit se fait en camping sauvage sur les rives du lac Saint-Jean.



Centre d'hébergement, de l'administration et de la restauration. Immense patio donnant sur un environnement boisé.

(Photo: Benoit Dugal)



de voile — deux jours d'équitation et deux jours de randonnée pédestre — cap Trinité.

CANOE-KAYAK: Une semaine seulement est prévue pour cette discipline pour le mois d'août à moins de recevoir plus de demandes.

POUR GROUPES: On organise sur demande des excursions pour les groupes, de même que des activités diverses pour une journée et plus.

ACTIVITES D'HIVER: Ski de randonnée et raquette. Excursions sur les monts Valin et sur le secteur Onatchiway, allant de quatre à sept jours si l'on fait un raid au lac Manouane à Chute-des-Passes. Coucher sous la tente et dans des refuges.

HEBERGEMENT — ACCOMMODATION POUR ORGANISMES: La base CEPAL comprend des centres d'hébergement pouvant accommoder environ 80 personnes, et beaucoup plus pour les repas servis à la cafétéria.

De plus, comme le centre opère à l'année, il devient de plus en plus un endroit recherché par des organismes ou groupes qui veulent y tenir des journées d'études et même des rencontres étalées sur quelques jours durant la période creuse de l'automne ou du printemps.

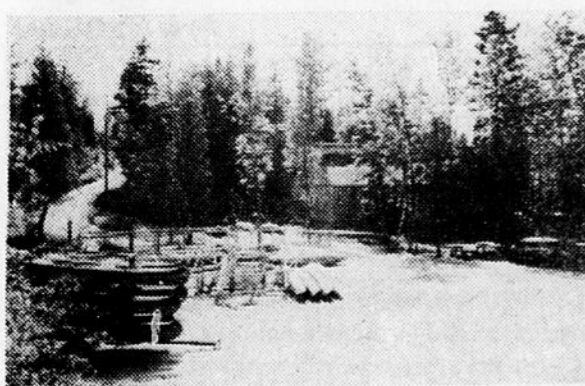
Conclusion

Tout comme la Base de plein air de St-Gédéon, CEPAL recrute le gros de sa clientèle à l'extérieur de la région, soit dans une proportion d'au moins 80%; alors que la clientèle locale s'intéresse surtout aux courtes excursions. Cependant, si on prenait au moins le temps de piquer une visite au centre CEPAL, le calme et l'environnement enchanteur de l'endroit pourraient bien convaincre plusieurs que non seulement on a pas besoin d'aller à l'extérieur pour passer de belles vacances, car ici même, la grande nature est imbattable, permettant de découvrir les joies saines qu'elle procure et que viennent chercher chez nous des gens de l'Outaouais, de Montréal et de Québec. Pour en savoir plus long, communiquez au no 547-4882.

La population de notre région est portée trop souvent à identifier la Base plein air CEPAL comme un centre pour la pratique de canoé-kayak, alors que tout au contraire, comme le mentionne d'ailleurs le dépliant de l'organisme, le Centre d'exploration et de plein air Laurentien "CEPAL", est la porte d'entrée aux grands espaces du nord où l'on trouve une riche forêt autour de milliers de lacs poissonneux et de nombreuses rivières navigables coulant dans une nature grandiose et sauvage, encore à l'abri de la pollution et de l'assaut massif des citadins.

CEPAL offre donc la possibilité de retrouver un équilibre harmonieux avec la nature, le meilleur antidote pour combattre le stress engendré par la vie trépidante que nous subissons dans nos villes bruyantes.

CEPAL est un organisme sans but lucratif, partiellement subventionné par le MLCP et qui vise même à l'autofinancement à court terme. Le centre d'accueil et d'hébergement est situé sur le bord de la Rivière-au-Sable à environ quatre milles de



Une partie de l'équipement de CEPAL. (Photo: Benoit Dugal)

L'AVENTURIER INC.

305, RACINE EST, CHICOUTIMI — TEL.: 545-2251

- VENTE, LOCATION, REPARATION ET ENTRETIEN D'EQUIPEMENTS
- PLEIN AIR • ECOLE DE L'AVENTURE • AVENTURES VOYAGES
- RECITS D'AVENTURE • ENTRAIDE INTERNATIONALE

C'EST COMMENT? FORMIDABLE C'EST OÙ? DANS LE QUOTIDIEN QU'EST-CE QUE C'EST? UN CONCOURS C'EST OÙ? DANS LE QUOTIDIEN C'EST QUAND? DU 16 MARS AU 25 SEPT 1981

Concours

L'abonnabilité

+ de \$10,000.00 en prix

Chaque semaine GAGNEZ un BON D'ACHAT de \$100,
applicable sur votre marché d'épicerie au SUPERMARCHÉ DE VOTRE CHOIX
(dont les spéciaux sont annoncés dans le journal Le Quotidien)
A LA FIN DU CONCOURS UNE AUTO DE MARQUE
OLDSMOBILE CUTLASS 1981, entièrement équipée
(V-8, servofreins, servodirection, vitres électriques, transmission automatique, couleur 2 tons).

SERA PRETEE GRATUITEMENT PAR **ADEMCO LOCATION** POUR UNE PERIODE DE 24 MOIS.

LE DERNIER TIRAGE AURA LIEU LE 25 SEPTEMBRE 1981

Pour le tirage de l'automobile, ce tirage est automatique, pas besoin d'envoyer des coupons de participation. Le gagnant sera tiré de la façon suivante: Lors de la dernière pîge, vendredi, le 25 septembre 1981, les personnes qui feront le tirage DU BON D'ACHAT DE \$100, procéderont à la pîge d'un numéro de route d'un camelot du QUOTIDIEN et le mercredi suivant, tous les abonnés faisant partie du parcours de ce petit camelot, seront réunis à la Maison de la presse où le gagnant de l'automobile pour une période de deux (2) ans sera pîgé.

RÈGLEMENTS DU CONCOURS:

- 1- Le concours débutera le 16 mars 1981 pour une période de 28 semaines se terminant le 25 septembre 1981.
- 2- Vous devez être abonné au journal LE QUOTIDIEN.
- 3- Inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone sur le bulletin de participation qui paraîtra tous les jours dans Le Quotidien, et faire parvenir au journal à l'adresse suivante: 1051, boulevard Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1 en ayant soin d'inscrire sur l'enveloppe le mot CONCOURS. Les bulletins faits à la maison non-mécaniquement sont acceptés.
- 4- Il n'est pas nécessaire d'être présent lors du tirage, pour mériter son prix.
- 5- Les tirages auront lieu le vendredi après-midi, à 16h00, de chaque semaine, à la Maison de la presse et les personnes qui désirent y assister seront les bienvenues.
- 6- Les coupons de participation seront détruits après chaque tirage hebdomadaire.
- 7- Ademco Location prêtera à la personne gagnante, une automobile de marque Oldsmobile Cutlass 1981, pour une période de 24 mois, à partir de la date de livraison. Le gagnant devra assumer les frais de gazoline, d'assurance et de réparations durant toute la durée de la location gratuite.
- 8- Le nom de la personne gagnante de chaque semaine sera publié dans LE QUOTIDIEN.
- 9- Pour être déclarées gagnantes les personnes devront être abonnées au QUOTIDIEN et devront répondre à une question faisant appel à leurs connaissances.
- 10- Le concours s'adresse exclusivement aux résidents des régions Saguenay et Lac-Saint-Jean à l'exception des employés du Progrès du Saguenay Limitée et de leur famille immédiate.
- 11- Un prix doit être accepté comme tel et ne pourra être échangé contre une somme d'argent.
- 12- Une personne qui se mérite un prix doit consentir à ce que son nom et/ou sa photo soient utilisés à des fins publicitaires relatives à ce concours.
- 13- LE QUOTIDIEN a payé les droits exigibles à ce concours en vertu de la loi sur les loteries, les courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement.
- 14- Un litige quant à la conduite de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

Pour participer il faut être abonné au journal **LE QUOTIDIEN**
L'abonnabilité c'est l'habitude d'être abonné au **QUOTIDIEN**
Remplir le coupon de participation qui apparaît chaque jour dans **LE QUOTIDIEN**
C'EST POUR QUI? LES ABONNÉS DU QUOTIDIEN

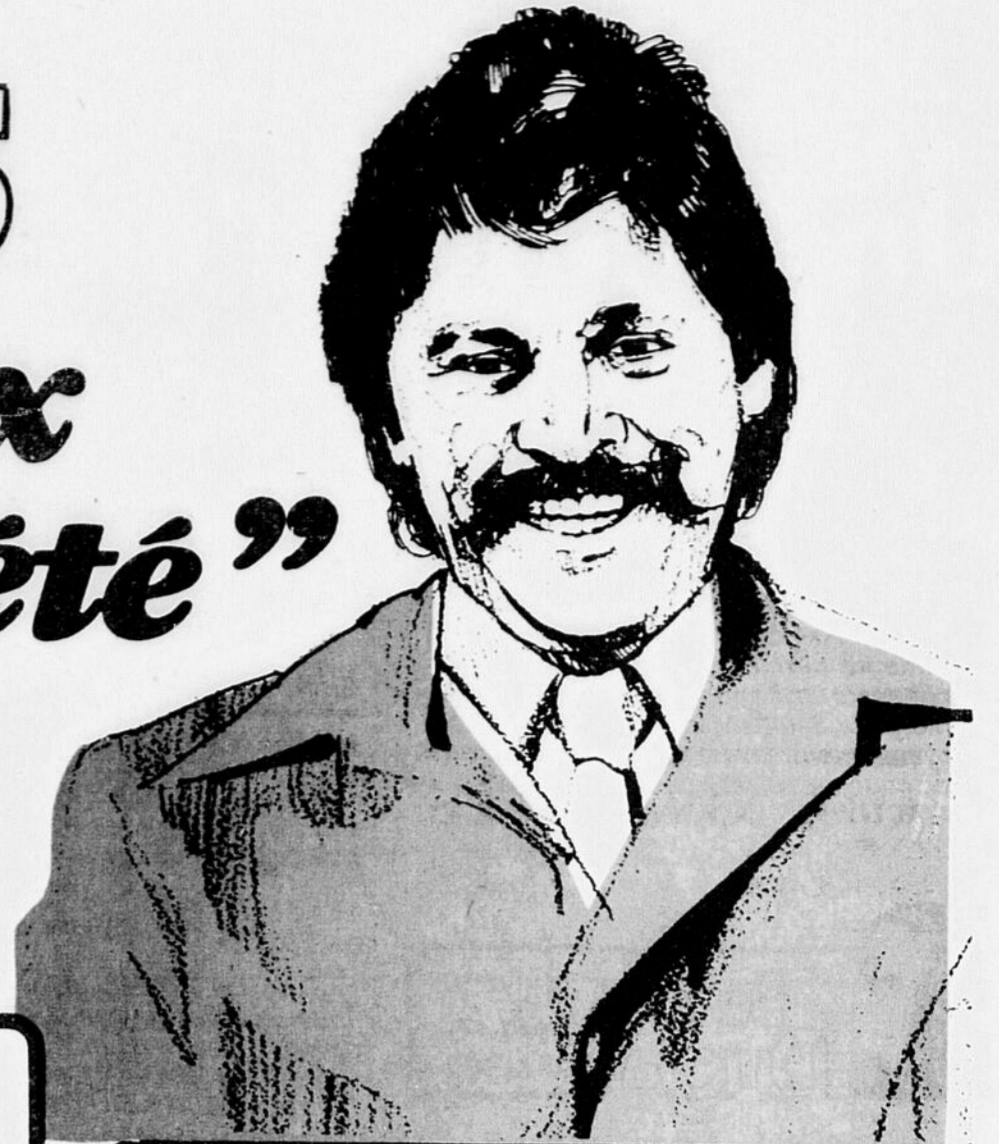


Estivités

“Des bas prix pour fêter l'été”



Procurez-vous gratuitement la revue **Mon Marché** chez votre maître épicier Métro. Participez au grand concours! (Tous les détails à l'intérieur)



POULET À RÔTIR
surgelé, Canada, Catégorie "UTILITÉ"
5-7 livres

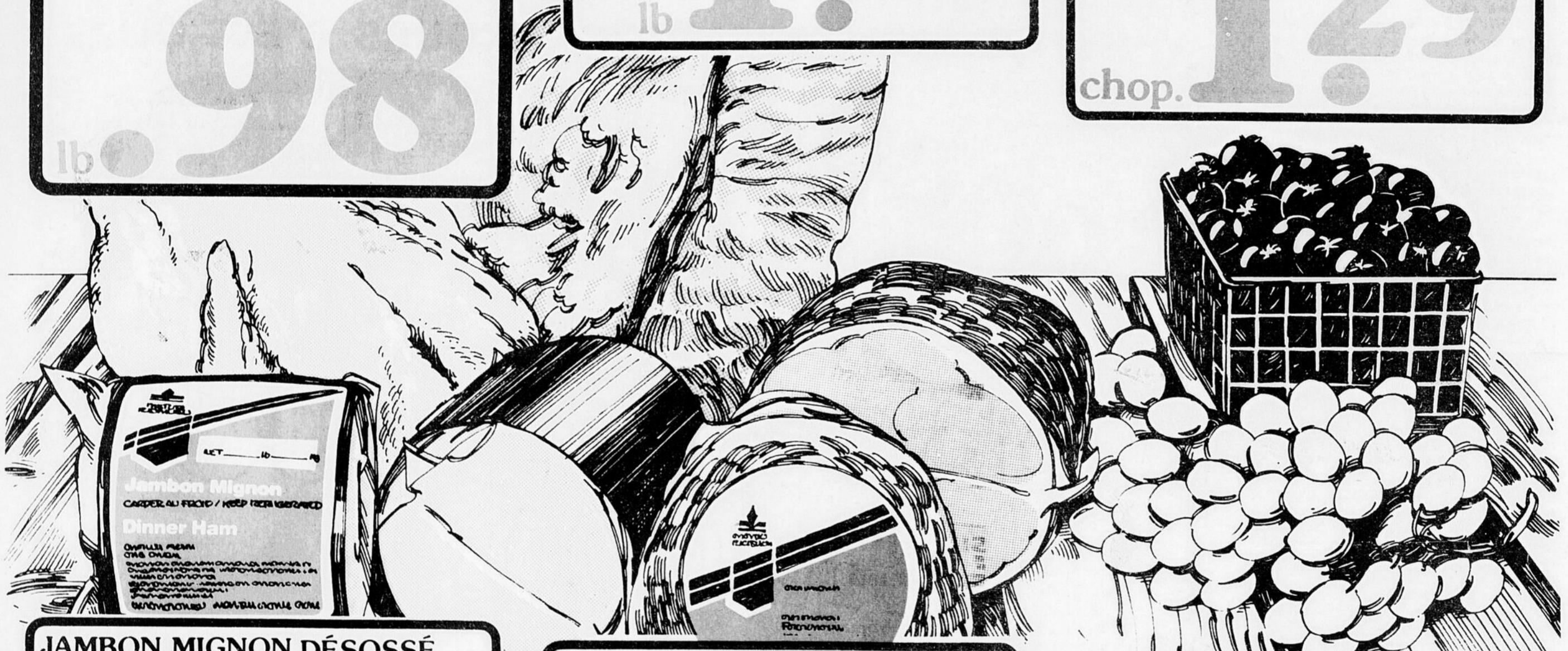
lb **.98**

CÔTES DE FLANC DE PORC
surgelées

lb **1.68**

BLEUETS
Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1

chop. **1.29**



JAMBON MIGNON DÉSOSSÉ
prêt-à-manger
MARQUE MAISON
2-3 livres

lb **2.68**

JAMBON DÉSOSSÉ
LA FOURNÉE
MARQUE MAISON
prêt-à-manger
2-3 lb

lb **3.98**

RAISIN VERT SANS PÉPIN
Produit des États-Unis
Cat. Canada no 1

lb **.98**

SAUMON KÉTA DU PACIFIQUE surgelé, morceau complet ou demi lb 1.78	PAIN DE VIANDE simili poulet morceau ou tranche MARQUE MAISON lb 1.58	JAMBON CUIT tranche MAPLE LEAF 175 g 1.58	VIANDES CUITES TRANCHÉES (Simili poulet, saucisson de bologne régulier, viande et olive, cornichon et piment). TAILLEFER 175 g .88	POMMES VERTES "GRANNY SMITH" Gr. 125 Importées de l'Afrique du Sud Cat. Canada de fantaisie lb .69	POMMES DE TERRE NOUVELLES Produit des États-Unis Cat. Canada no 1 5 lb 1.39
FOIE DE POULET surgelé CHANTECLERC lb .68	JAMBON CUIT ULTRA-MAIGRE tranche MARQUE MAISON lb 2.68	SAUCISSON DE PEPPERONI en bâtonnet MAPLE LEAF 250 g 1.78	TÊTE FROMAGÉE TAILLEFER 300 g 1.48	NECTARINES Produit de la Californie lb .79	MELON D'EAU Produit des États-Unis lb .23
SAUCISSON DE BOLOGNE régulier ou ciré morceau 2 lb et plus MARQUE MAISON lb 1.18	SAUCISSON DE SALAMI tout boeuf morceau ou tranche MARQUE MAISON lb 2.18	BACON SANS COUENNE tranche TAILLEFER 500 g 1.98	SALADE DE CHOUX TAILLEFER 24 oz 1.58	MELON MIEL gr. 10 produit des États-Unis ch. 1.19	ÉCHALOTES Culture du Québec 2/49
	SAUCISSES FUMÉES régulières ou tout boeuf MAPLE LEAF 1 livre 1.78	SAUCISSES PORC/BOEUF BOEUF MÉRITÉ surgelées lb 1.38	TERRINE AU POIVRE TOUR EIFFEL lb 2.28	RADIS Culture du Québec cello 1 lb ch. .39	

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR DANS TOUS LES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS MÉTRO DU LUNDI 6 JUILLET. IL EST POSSIBLE QUE CERTAINS ARTICLES NE SOIENT PLUS DISPONIBLES. SI UN ARTICLE VENAIT A

On connaît not'monde!

PAIN DE VIANDE BOVRIL
bte 12 oz
1.28

POUDING EN COUPE
saveurs variées
DEL MONTE
paquet
4 btes 5 oz
1.08

CRISTAUX DE SAVEURS
citron-lime, limonade, orange, punch, raisin
QUENCH
paquet
4 env. 92 g
1.38

CAFÉ MOULU
mouture à toutes fins
MAXWELL HOUSE
sac 1 lb
2.98

SAUCE BBQ RÉGULIÈRE KRAFT
cont. 710 ml
1.58

BREUVAGE AUX FRUITS
saveurs de raisin, orange, punch, fraises
OKADOKA
paquet
6 bouteilles
200 ml
.79

MOUTARDE PRÉPARÉE SCHWARTZ
bocal 1 litre
.99

BOISSON GAZEUSE
bouteilles consignées
COCA-COLA
6 750 ml
2.69

PAPIER HYGIÉNIQUE
couleurs variées
MARQUE MAISON
paquet
6 rouleaux
1.68

MOUCHOIRS DE PAPIER
couleurs variées
MARQUE MAISON
bte 200 f
.68

DÉTERSIF EN POUDRE BOLD
bte 6 litres
3.69

NOURRITURE POUR CHIENS
saveur de boeuf ou poulet
TOP
bte 25.5 oz
2/.89

PAPIER D'ALUMINIUM REYNOLDS
rouleau
18" x 25'
1.88

DÉTERSIF EN POUDRE OXYDOL
bte 6 litres
3.69

SAVON DÉSODORISANT
format bain
COAST
paquet
3 pains
1.48

JAVEL CONCENTRÉE JAVEX
cont. 1.8 litre
.69

RELISH
sucré, hamburger, maïs, ou hot dog
CORONATION
cont. 375 ml
2/1.00

JUS DE LÉGUMES E.D. SMITH GARDEN COCKTAIL
cont. 48 oz.
1.18



PÂTÉS À LA VIANDE ASSORTIS
surgelés
SAVARIN
Boîte de 8 oz
.59

"SINGLES"
Préparation de fromage fondu,
8 tranches
KRAFT
paquet 250 g
.99

MARGARINE MOLLE
format jumelé
(disponible au Québec seulement)
FLEISCHMANN'S
2/8 oz
.99

ALIMENTS SURGELÉS

LASAGNE PIAZZA TOMASSO
Boîte de 369 g
1.79

SUPERFRIES ASSORTIES McCAIN
Sac de 4 lb
2.09

THON BLANC ÉMIETTÉ CLOVER LEAF
bte 184 g
1.69

EAU MINÉRALE GAZÉIFIÉE ST-JUSTIN
bouteille
1 litre
2/1.00

SAUCE À LASAGNE GATTUSO
cont. 400 ml
1.08

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS BOUNCE
bte 40 feuilles
2.99

JUS DE RAÏSIN CONCENTRÉ WELCH'S
Contenant
de 16 oz
1.39

CRÉVETTES DÉCORTIQUÉES MATANE
Sac de 200 g
2.99

SOUPE CRÈME DE CHAMPIGNONS CAMPBELL
bte 10 oz
2/.89

BOEUF SALÉ HEREFORD
bte 12 oz
2.39

PÂTES LASAGNE régulières ou à l'épinard GATTUSO
375 g
.78

TARTES CUITES
bleuets
cerises
SARA LEE
Boîte de 624 g
2.09

PIZZAS 4 x 5"
croustillante garnie,
bte de 16 oz
garnie,
bte de 15 oz
McCAIN
1.99

KETCHUP AUX TOMATES MARQUE MAISON
bouteille 32 oz
1.81

BISCUITS
Sandwich à la gelée
gelé & coco
VIAU
cello 400 g
1.29

MARGARINE DURE
(disponible au Québec seulement)
PARKAY
paquet 2 lb
1.79

ESSUIE-TOUR DE PAPIER
couleurs variées
WHITE SWAN
paquet
2 rouleaux
1.58

AU SAMEDI 11 JUILLET 1981 JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. MANQUER, N'HÉSITEZ PAS À DEMANDER UN BON D'ACHAT DIFFÉRÉ. PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.



La Pologne est aux prises aujourd'hui avec les problèmes d'un pays capitaliste



Lech Walesa, le chef du syndicat "Solidarité" a joué un rôle important dans la contestation ouvrière en Pologne.

VARSOVIE (AFP) — Un an après le début des grèves de l'été 1980, la Pologne ajoute aux difficultés traditionnelles des économies de type socialiste conventionnel que sont la faible productivité et les difficultés d'approvisionnement des vices habituellement considérés comme capitalistes: inflation, récession et menaces de chômage.

Longtemps considérée comme un sujet tabou, l'inflation est, depuis un an, un phénomène officiellement reconnu: les salaires ont augmenté de 25 pour cent, alors que la production industrielle a chuté de 18 pour cent.

Les conséquences de cette situation sont visibles. Il n'y a guère de produits pour lesquels on ne fasse pas la queue pendant des heures et le cours du dollar au marché noir monte en flèche. Un touriste occidental rapportait vendredi s'être vu proposer 210 zlotys pour un dollar, alors que les bureaux de change officiels cotent la monnaie américaine à 33,53 zlotys.

Si la flambée du dollar est directement liée aux départs en vacances des Polonais qui, pratiquement privés de la possibilité de se rendre dans les pays du bloc de l'Est — désormais ouverts aux seuls touristes polonais en voyage organisé —, sont plus nombreux que jamais cette année à partir à l'Ouest, la croissance de l'épargne est un autre signe de cette inflation. Selon le premier vice-président de la banque nationale de Pologne, M. Stanislaw Nieckarz, 150 milliards de zlotys se sont accumulés sur les comptes d'épargne et dans les bas de laine de janvier à juin 1981, ce qui représente, par tête, les deux tiers d'un salaire mensuel moyen.

Véritable hérésie
En ce qui concerne les me-

naces de chômage, une véritable hérésie en système communiste, ce qui amène les responsables gouvernementaux à préférer l'expression de "redéploiement de la main-d'oeuvre", elles résultent du principe de l'autofinancement inscrit, avec celui de l'autogestion (en réalité une forme de cogestion), dans le projet de réforme de l'économie.

Le dépôt de bilan sera désormais une pratique admise et les entreprises qui ne seront pas rentables ne seront pas encouragées à poursuivre leurs activités. D'ores et déjà, le chiffre de 300.000 demandeurs d'emploi, qui devront être recyclés dans les mines, les transports et les services, a été avancé pour l'année en cours.

Toutefois, le principal défi auquel devra faire face la réforme économique est celui des prix. Les Polonais eux-mêmes comprennent mal qu'une livre de viande coûte le prix d'une tasse de café et que le lait, payé 14 zlotys le litre au producteur, ne coûte plus que trois zlotys une fois parvenu en bouteilles sur les rayons des magasins.

Selon les dernières statistiques gouvernementales, les subventions à la consommation dans le seul domaine de l'alimentation atteignent pour l'année en cours le chiffre de 230 milliards de zlotys et pourraient se monter à 350 milliards de zlotys (près du quart du budget annuel de l'Etat) si les augmentations prévues des prix d'achat des produits agricoles ne sont pas répercutées sur les prix de détail.

Réforme radicale
Le gouvernement est convaincu que le redressement de l'économie passe par une réforme radicale du système des prix. A ce propos, le président de la

commission du Plan, M. Zdzislaw Madej, a envisagé jeudi devant la diète deux options: une augmentation d'un seul coup, assortie de compensations salariales pour les bas revenus dans le courant du deuxième semestre de 1981, ou une progression échelonnée sur plusieurs années. Il n'a pas caché que sa préférence allait à la première formule.

Toute une partie de l'économie polonaise, il est vrai, échappe au moins partiellement au contrôle de l'Etat. Le marché parallèle, dont certains experts estiment qu'il accapare jusqu'à 50 pour cent du marché de certains produits de consommation, est florissant.

En fait, tout se passe comme si les statistiques étaient devenues impuissantes à rendre compte

de l'Etat réel de l'économie. Celui-ci tient en quelques images: celle des rayons vides des magasins d'Etat, celle des coupons de rationnement en vigueur pour la viande, le sucre, le beurre et la farine, celle des marchés en plein air, nettement mieux approvisionnés, où les paysans viennent vendre directement leur production.

A cela s'ajoute l'ombre de la dette extérieure, évaluée à quelque \$25 milliards et pour laquelle le Polonais moyen ne se sent aucune responsabilité, mais qui — à défaut d'accords de réajustement définitifs et de nouveaux crédits — pourrait, selon certains experts occidentaux, ramener la Pologne dans une situation économique de type pré-industriel.



Blindés en Pologne au cours des manoeuvres "Soyouz 81".

Les robots japonais envahiront très bientôt les marchés mondiaux

TOKYO (AFP) — Dans son usine au pied du mont Fuji, non loin de Tokyo, la compagnie Fuji-tsu Fanuc produit des robots 24 heures sur 24. Il n'y aurait là rien d'original si les "ouvriers" fabriquant ces robots n'étaient eux-mêmes... des robots.

Ces travailleurs d'acier, qui ne connaissent pas le repos et ne se plaignent jamais, sont déjà nombreux au Japon. Ils sont appelés à se multiplier et pourraient être prochainement, après les appareils de photo et les automobiles entre autres, les instruments d'une nouvelle invasion japonaise des marchés mondiaux.

Avec environ 76.000 engins toutes catégories confondues en service à la fin de 1980, le Japon se place déjà au premier rang mondial, et de loin, pour l'utilisation des robots industriels. A titre de comparaison, le nombre de robots en fonction dans l'industrie américaine est d'un peu plus de 3.000 et en France d'environ 500. Toutefois, la définition d'un robot varie selon les pays et les Japonais incluent dans leur décompte les robots "manipulateurs" et "séquentiels" que les autres pays ne comptent pas.

Robots intelligents
Ces derniers retiennent seulement les engins les plus perfectionnés, parmi lesquels les robots dits intelligents. Mais même en ce domaine, le Japon est largement en avance avec environ 6.000 unités.

Malgré la difficulté d'établir des statistiques précises, on peut dire que la moitié des robots industriels fonctionnant actuellement dans le monde se trouvent au Japon, le quart aux Etats-Unis et le dernier quart dans les autres pays. Parmi ces derniers, la Suède, l'Allemagne fédérale et l'Italie figurent en bonne place.

La robotique est une industrie appelée à prendre un essor considérable au Japon dans les années à venir, a assuré Kanji Yonemoto, directeur de l'Association des constructeurs.

Dans la seule industrie des biens manufacturés (automobile, électricité, mécanique), qui utilise la grande majorité des robots existant actuellement, la demande représentera en 1985, d'après les pré-

visions, des commandes de \$1,3 milliard, soit sept fois la production de 1979.

Applications
Mais le champ d'application des robots est lui-même appelé à s'étendre, prévoient les experts. Ainsi, une demande commence déjà à se manifester dans les industries maritimes, dans le nucléaire, la médecine, l'agriculture, l'exploitation forestière et la construction.

En règle générale, dans tous les secteurs où le travail est dangereux, sale et où il s'effectue dans des conditions pénibles ou insalubres, les hommes seront peu à peu remplacés par des robots.

Deux autres facteurs jouent au Japon en faveur d'un accroissement des besoins en robots, ajoutent les spécialistes: le vieillissement très sensible de la population et son plus haut degré d'éducation qui amène de plus en plus de gens à refuser les travaux pénibles. Enfin, les robots augmenteront encore la productivité déjà remarquable des entreprises japonaises.

Les perspectives sont telles que cette industrie, dont le démarrage vers 1968 a été l'oeuvre exclusive d'entreprises privées, est maintenant encouragée par les pouvoirs publics. A l'initiative du gouvernement, une compagnie de leasing, Japan Robot Leasing Company (Jarol), a été mise sur pied en avril 1980 avec le soutien financier de la Banque de Développement du Japon.

Concurrence
Son rôle est de participer à concurrence de 50 pour cent à tous les efforts de développement et de recherche en matière de robots.

La recherche est conduite au sein de l'Agence pour la Technologie et les Sciences industrielles, dépendant du MITI (ministère du Commerce international et de l'Industrie), ainsi que dans les universités d'Etat.

A côté des grands pionniers de ce secteur comme Kawasaki Heavy Industries, Kobe Steel, Mitsubishi, Yasukawa Electric, des dizaines de compagnies ont été ainsi encouragées à se lancer à leur tour dans la fabrication de robots.

Enfin, le gouvernement souhaite favoriser le développement de la prochaine génération de robots, hautement perfectionnés, appelés robots intelligents, capables notamment de "voir" et d'"entendre", dans le cadre d'un plan de sept ans commençant avec l'exercice fiscal 1982, en avril prochain. Le

montant de l'enveloppe budgétaire dont bénéficiera le MITI pour ce plan est encore en cours de négociation avec le ministère des Finances. Il pourrait avoisiner les \$135 millions.

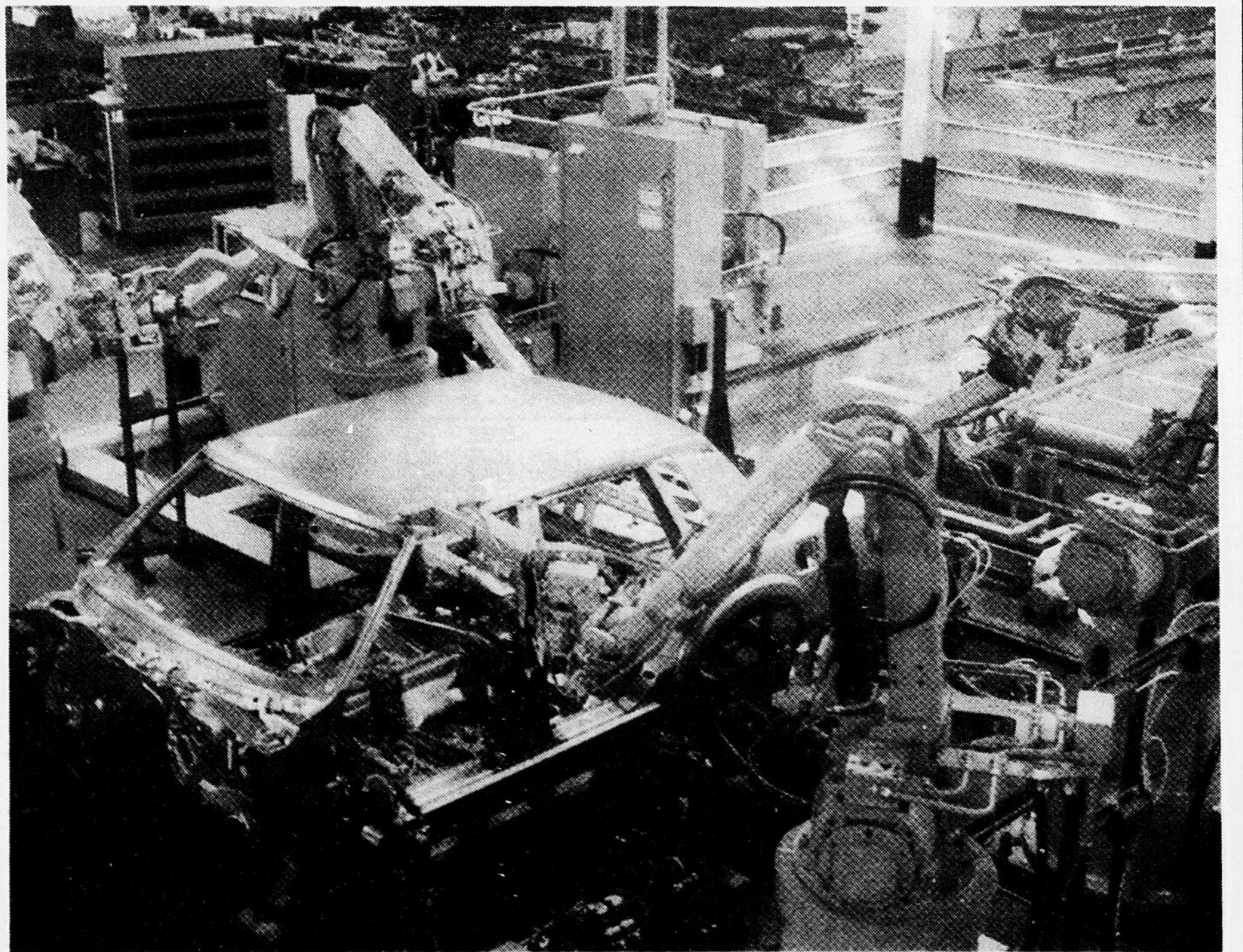
Exportation
Déjà les robots japonais ont commencé à se placer sur les marchés extérieurs, notamment aux Etats-Unis. Des accords ont

été conclus en 1979 entre Kawasaki et General Motors, Daimler-Benz et Fiat pour la fourniture de robots à titre d'essais par l'intermédiaire du fabricant américain Unimation et de sa filiale Unimation Europe.

Pour l'instant, seulement 3 à 4 pour cent de la production japonaise de robots est exportée mais en 1985, la proportion sera

de 20 pour cent, prévoit-on de source industrielle japonaise.

Le Japon a déjà dans ce secteur de pointe une telle avance, estiment les spécialistes, que si les autres pays ne réagissent pas immédiatement, il leur sera extrêmement difficile de contenir un déferlement de robots japonais sur leurs marchés dans la deuxième moitié de la décennie.



PREMIER RANG — Le Japon se place déjà au premier rang mondial, et de loin, pour l'utilisation des robots industriels.